3 year guarantee / Garantie 3 ans

TRAC / TRAC PLUS

CE 0082 EAC TP TC 019/2011

Pulley with integrated connector for tyroleans and adventure parks.
Poulie à connecteur intégré pour tyrolienne et pour parcours acrobatique en hauteur.

9 ⩽ ∅ ⩽ 13 mm

TRAC

TRAC PLUS

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

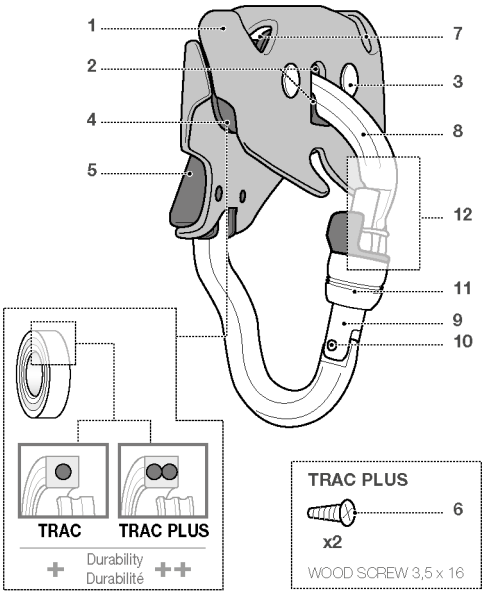
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

1. Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

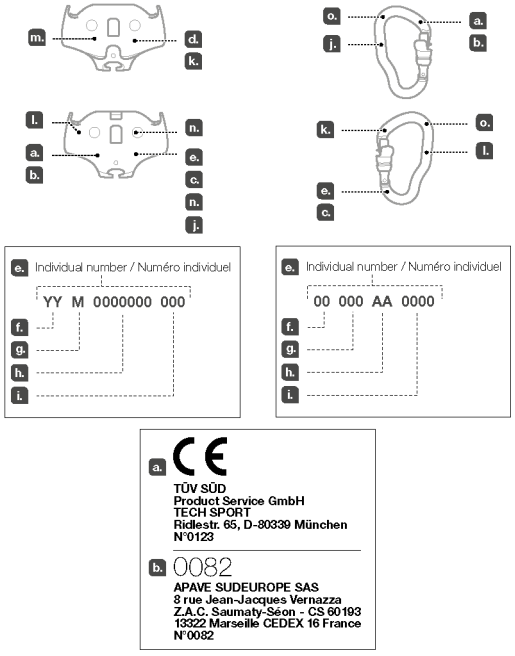
2. Nomenclature



3. Inspection, points to verify
Contrôle, points à vérifier

PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM

Traceability and markings / Traçabilité et marquage



PETZL.COM

Latest version / Dernière version
Other languages / Autres langues
Technical tips / Conseils techniques
PPE checking / Fiche de contrôle EPI

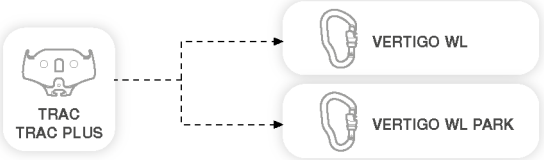
Warning symbols / Panneaux d'alertes (1) (2) (3) (4)

PETZL
F-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM

ISO 9001
© Petzl

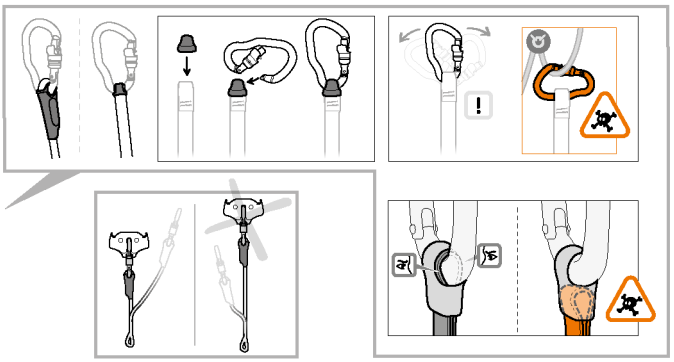
Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

4. Compatibility
Compatibilité

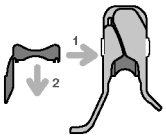


5. Installation
Installation

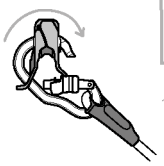
a. Connexion
Connexion



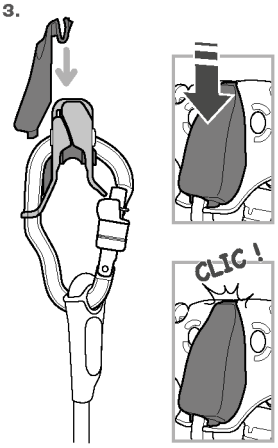
1.



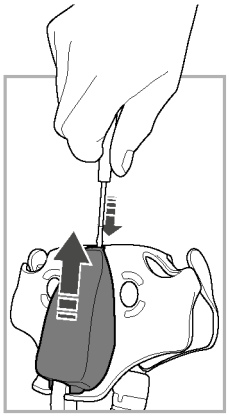
2.



3.

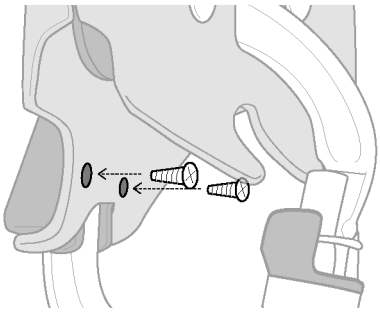


REMOVAL



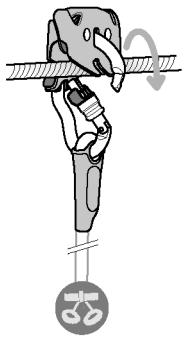
4.

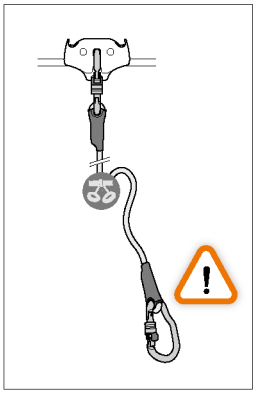
TRAC PLUS

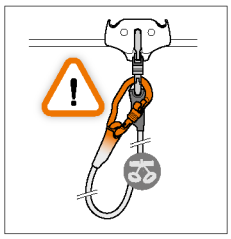


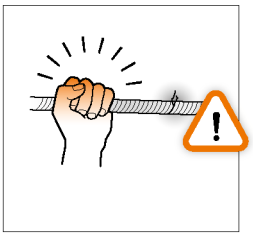
5. Installation
Installation

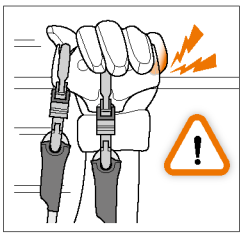
b. Tyrolean precautions
Mise en place sur la tyrolienne

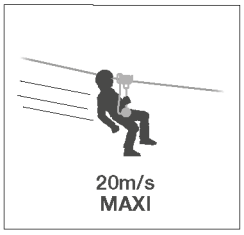


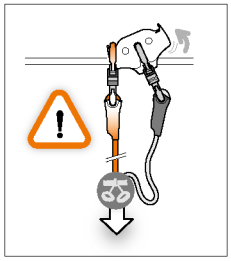


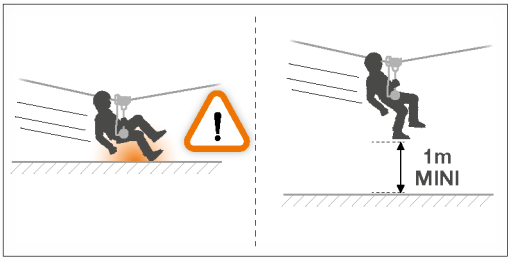


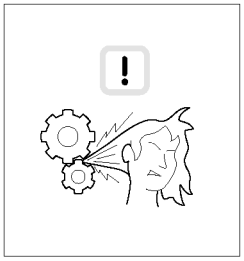


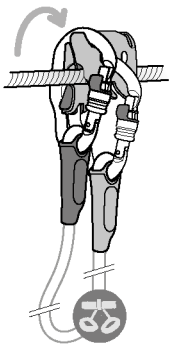


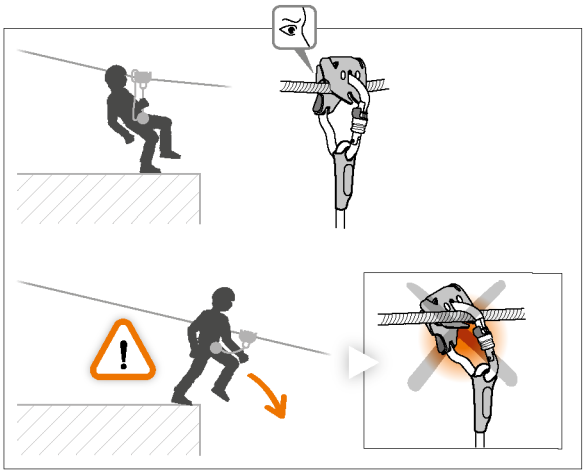


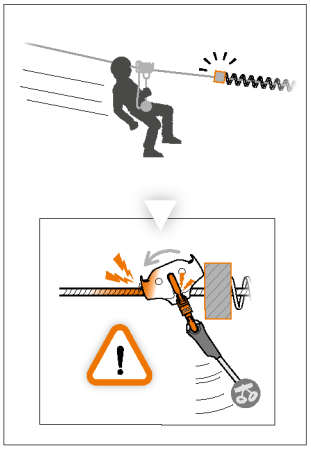


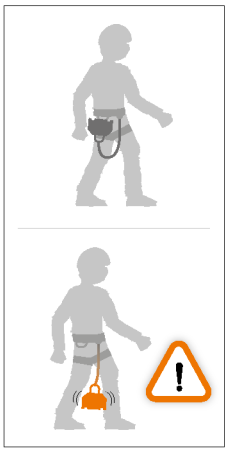




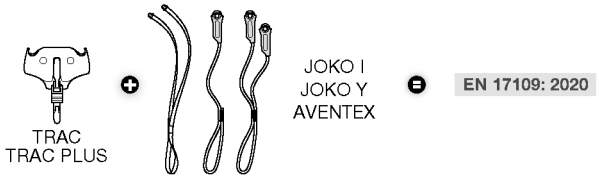




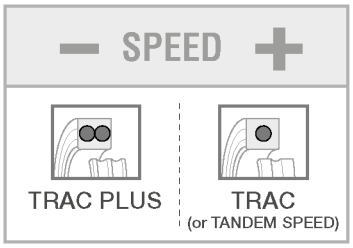




6. Individual safety system
Système de sécurité individuel



7. Tyrolean precautions
Précautions d'usage pour la tyrolienne



Breaking load
Charge de rupture

20 kN

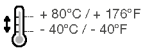
Working load limit
Valeur d'utilisation maxi

1,4 kN

8. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

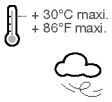
B. Acceptable T°
T° tolérées



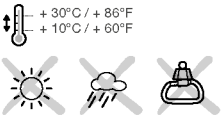
C. Precautions for use / Précautions d'usage

D. Cleaning / Nettoyage

E. Drying / Séchage

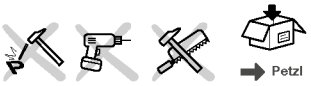


F. Storage - Transport
Stockage - transport



G. Maintenance
Entretien

H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact
Questions - Contact

EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection.
Pulley with integrated connector for tyroleans and adventure parks.
TRAC pulley for standard tyroleans.
TRAC PLUS pulley for long tyroleans.
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

TRAC/TRAC PLUS pulley
(1) Frame, (2) Insertion hole for VERTIGO, wedge, (3) Axle, (4) Sheave, (5) Positioning cover, (6) Screw, (7) Second carabiner support notch.
TRAC: single row ball bearings.
TRAC PLUS: double row ball bearings.
VERTIGO WL and VERTIGO WL PARK carabiners
(8) Frame, (9) Gate, (10) Rivet, (11) Locking sleeve, (12) Keylock.
Principal materials: aluminum (pulley and carabiner frames), stainless steel (sheaves), nylon (cover and locking sleeve).

3. Inspection, points to verify

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months. Warning: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form.

Before each use

Pulley: verify that the sheaves turn freely, check the condition of the frame, the sheave grooves and the axles.
Carabiner: verify the absence of wear, cracks, deformation... Open the gate, verify that it closes and locks itself automatically when released.
The Keylock hole must not be blocked or plugged.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).
Equipment used with your pulley must meet current standards in your country (e.g. EN 12277 harnesses).
Use only the VERTIGO WL and VERTIGO WL PARK carabiners with the TRAC and TRAC PLUS pulleys. The VERTIGO WL PARK is reinforced for intensive use.
The TRAC and TRAC PLUS pulleys must not be used on any other type of lifelines than steel cables of circular cross section (examples: 17 strands 9 wires, 9 strands 17 wires...) with a diameter between 9 and 13 mm, or any 9-13 mm diameter rope.

5. Installing the pulley

5a. Attaching the connector and the lanyard to the pulley (see drawings). For the TRAC PLUS, lock the cover with the two included screws.
5b. Installation on the tyrolean.
Clip the second lanyard's carabiner to the rope or cable. Put this carabiner in the support notch on the pulley.
Warning: the carabiner must always be used with the gate closed and locked. Nothing must interfere with its ability to close itself automatically.
Warning: a carabiner is strongest when loaded on the major axis, with the gate closed. Loading a carabiner in any other way is dangerous.

6. Individual EN 17109: 2020 safety system

Type B mobile connection device.
The TRAC or TRAC PLUS pulley, when used with a JOKO or AVENTEX lanyard, constitutes an individual safety system that is EN 17109: 2020 certified.

7. Tyrolean precautions

Warning: the installation and use of a tyrolean traverse requires the abilities of an expert.
- When installing your tyrolean, be sure to carry out preliminary adjustment tests (tyrolean tension, slope...) with different weights to verify the compatibility of the pulley with your installation.
- Be sure to give all of the warning information to the user.
- Wet and icy conditions can change the efficiency of the pulley.
- Warning: this pulley is not designed to impact a braking system at full speed.
- Warning: the TRAC pulley's ball bearings make it capable of reaching higher speeds than those of the TRAC PLUS. A tyrolean designed to work with the TRAC PLUS must not be used with a TRAC (or TANDEM SPEED).
- Breaking strength: 20 kN.
- Working load limit: 1.4 kN.

8. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.
When to retire your equipment:
WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).
A product must be retired when:
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...
Destroy these products to prevent further use.
Icons:
A. Unlimited lifetime - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) **- I. Questions/contact**

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the EU type examination - c. Traceability: datamatrix - d. Diameter - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Beware of impacts - n. Strength - o. Class
Pulley: e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - p. Manufacturer address
VERTIGO: e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Day of manufacture - h. Control or name of inspector - i. Incrementation

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.
Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.
Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'usage correct de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.
Poulie à connecteur intégré pour tyrolienne et pour parcours acrobatique en hauteur.
Poulie TRAC pour les tyroliennes standards.
Poulie TRAC PLUS pour les grandes tyroliennes.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

Poulie TRAC/TRAC PLUS
(1) Corps, (2) Trou d'insertion du VERTIGO, cale, (3) Axe, (4) Réas, (5) Capot de maintien, (6) Vis, (7) Encoche de support du second mousqueton.
TRAC : roulements à billes à simple rangée.
TRAC PLUS : roulements à billes à double rangée.
Mousquetons VERTIGO WL et VERTIGO WL PARK
(8) Corps, (9) Doigt, (10) Rivet, (11) Bague de verrouillage, (12) Keylock.
Matériaux principaux : aluminium (corps du mousqueton et de la poulie), acier inoxydable (réas), polyamide (capot et bague de verrouillage).

3. Contrôle, points à vérifier

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois. Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI.

Avant toute utilisation

Poulie : vérifiez que les réas tournent librement, vérifiez l'état du corps, des gorges des réas, des axes.
Mousqueton : vérifiez l'absence d'usure, fissures, déformations... Ouvrez le doigt, vérifiez qu'il se ferme et se verrouille automatiquement quand vous le relâchez.
Le trou du Keylock ne doit pas être encombré ou bouché.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).
Les éléments utilisés avec votre poulie doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (harnais EN 12277 par exemple).
Utilisez uniquement les mousquetons VERTIGO WL et VERTIGO WL PARK avec les poulies TRAC et TRAC PLUS. Le VERTIGO WL PARK est renforcé pour les usages intensifs.
Les poulies TRAC et TRAC PLUS ne doivent pas être utilisées sur d'autres types de ligne de vie que les câbles en acier de section circulaire (exemples : 17 brins 9 torons, 9 brins 17 torons...) dont les diamètres sont compris entre 9 et 13 mm, ou que toute corde dont les diamètres sont compris entre 9 et 13 mm.

5. Installation de la poulie

5a. Connexion du connecteur et d'une longe sur la poulie (voir dessins). Pour la TRAC PLUS, verrouillez le capot avec les deux vis fournies.
5b. Mise en place sur la tyrolienne.
Reconnectez le câble ou la corde avec le mousqueton de la seconde longe. Placez ce mousqueton dans l'encoche de support sur la poulie.
Attention, le mousqueton doit toujours s'utiliser doigt fermé et verrouillé. Rien ne doit gêner sa fermeture automatique.
Attention, un mousqueton offre la résistance maximum dans le grand axe et doigt fermé. Solliciter un mousqueton de toute autre manière est dangereux.

6. Système de sécurité individuel EN 17109 : 2020

Dispositif de connexion mobile de type B.
La poulie TRAC ou TRAC PLUS associée à une longe JOKO ou AVENTEX constitue un système de sécurité individuel certifié EN 17109 : 2020.

7. Précautions d'usage pour la tyrolienne

Attention, l'utilisation et l'installation d'une tyrolienne nécessitent la compétence d'un spécialiste.
- Lors de l'installation de votre tyrolienne, veillez à effectuer des tests préliminaires de réglage (tension de la tyrolienne, inclinaison...), avec différents poids, afin de vérifier la compatibilité de la poulie avec votre installation.
- Veillez à donner toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.
- Sous l'effet de l'humidité et du gel, le rendement de la poulie peut être modifié.
- Attention, cette poulie n'est pas conçue pour impacter un système de freinage à pleine vitesse.
- Attention, les roulements à billes de la TRAC permettent une vitesse plus élevée que ceux de la TRAC PLUS. Une tyrolienne conçue pour fonctionner avec la TRAC PLUS ne doit pas être utilisée avec une TRAC (ou TANDEM SPEED).
- Charge de rupture : 20 kN.
- Valeur d'utilisation maximum : 1,4 kN.

8. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.
Mise au rebut :
ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).
Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.
Pictogrammes :
A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) **- I. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type - c. Traçabilité : datamatrix - d. Diamètre - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Attention aux chocs - n. Résistance - o. Classe
Poulie : e. Numéro de série - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - p. Adresse du fabricant
VERTIGO : e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Jour de fabrication - h. Contrôle ou nom du contrôleur - i. Incrémentation

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt.
Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.
Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.
Seilrolle mit integriertem Verbindungselement für Seilbahnen und Hochseilgärten.
TRAC-Seilrolle für Standard-Seilbahnen.
TRAC PLUS-Seilrolle für große Seilbahnen.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

Haftung

WARNUNG
Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.
Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

TRAC/TRAC PLUS-Seilrolle
(1) Körper, (2) Befestigungsöse des VERTIGO, Auflage, (3) Achse, (4) Laufrollen, (5) Abdeckung, (6) Schrauben, (7) Kerbe zur Positionierung des zweiten Karabiners.
TRAC: einreihige Kugellager.
TRAC PLUS: zweireihige Kugellager.
VERTIGO WL und VERTIGO WL PARK-Karabiner
(8) Körper, (9) Schnapper, (10) Niete, (11) Verriegelungshülse, (12) Keylock.
Hauptmaterialien: Aluminium (Karabiner- und Seilrollenkörper), rostfreier Stahl (Laufrollen), Polyamid (Abdeckung und Verriegelungshülse).

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein.

Vor jedem Einsatz

Seilrolle: Vergewissern Sie sich, dass sich die Laufrollen frei drehen können, überprüfen Sie den Zustand des Körpers, der Rillen der Laufrollen und der Achsen.
Karabiner: Vergewissern Sie sich, dass dieser keine Abnutzungserscheinungen, Risse, Deformierungen usw. aufweist. Öffnen Sie den Schnapper und stellen Sie sicher, dass er beim Loslassen schließt und verriegelt.
Der Keylock-Schlitz darf nicht blockiert oder verstopft sein.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).
Die mit Ihrer Seilrolle verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z.B. Gurt nach EN 12277).
Verwenden Sie nur die Karabiner VERTIGO WL und VERTIGO WL PARK mit den Seilrollen TRAC und TRAC PLUS. Der verstärkte VERTIGO WL PARK ist für den intensiven Gebrauch geeignet.
Die Seilrollen TRAC und TRAC PLUS dürfen ausschließlich an Lifelines aus Drahtseil mit rundem Querschnitt (z.B. 17 Stränge 9 Litzen, 9 Stränge 17 Litzen...) und einem Durchmesser zwischen 9 und 13 mm oder an Textilseilen mit einem Durchmesser zwischen 9 und 13 mm verwendet werden.

5. Installation der Seilrolle

5a. Verbinden des Karabiners und eines Verbindungsmittels mit der Seilrolle (siehe Abbildungen). Verriegeln Sie bei der TRAC PLUS die Abdeckung mithilfe der zwei mitgelieferten Schrauben.
5b. Installation an der Seilbahn.
Verbinden Sie das Stahl- oder Textilseil mit dem Karabiner des zweiten Verbindungsmittels. Setzen Sie den Karabiner in die Positionierungskerbe der Seilrolle.
Warnung: Der Karabiner darf nur mit geschlossenem und verriegeltem Schnapper verwendet werden. Die automatische Verriegelung darf durch nichts behindert werden.
Achtung: Ein Karabiner weist die maximale Bruchlast in der Längsachse und bei geschlossenem Schnapper auf. Jede andere Belastung des Karabiners ist gefährlich.

6. Individuelles Sicherheitssystem EN 17109: 2020

Mobile Verbindungseinrichtung Typ B.
Kombiniert mit einem Verbindungsmittel JOKO oder AVENTEX ist die Seilrolle TRAC oder TRAC PLUS nach EN 17109: 2020 als individuelles Sicherheitssystem zertifiziert.

7. Vorsichtsmaßnahmen für die Seilbahn

Achtung: Die Benutzung und die Installation einer Seilbahn erfordern spezielles Fachwissen.
- Denken Sie bei der Installation Ihrer Seilbahn daran, die Einstellungen (Spannung, Neigung der Seilbahn usw.) mit unterschiedlichen Gewichten zu testen, um die Kompatibilität der Seilrolle mit Ihrer Installation zu überprüfen.
- Denken Sie daran, alle Warnhinweise an den Anwender weiterzugeben.
- Durch die Einwirkung von Feuchtigkeit und Frost kann sich der Wirkungsgrad der Seilrolle verändern.
- Achtung: Diese Seilrolle ist nicht dafür ausgelegt, von einem Bremssystem bei voller Geschwindigkeit gebremst zu werden.
- Achtung: Die Kugellager der TRAC ermöglichen eine höhere Geschwindigkeit als die der TRAC PLUS. Eine für die Verwendung der TRAC PLUS konzipierte Seilbahn darf nicht mit einer TRAC (oder TANDEM SPEED) benutzt werden.
- Bruchlast: 20 kN.
- Maximaler Gebrauchswert: 1,4 kN.

8. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.
Aussondern von Ausrüstung:
ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).
Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.
Zeichenerklärungen:
A. Unbegrenzte Lebensdauer - B. Temperaturbeständigkeit - C. Vorsichtsmaßnahmen - D. Reinigung - E. Trocknung - F. Lagerung/Transport - G. Pflege - H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) **- I. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle - b. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Durchmesser - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung - m. Achtung bei Stößen und Schlägen - n. Bruchlast - o. Klasse
Seilrolle: e. Seriennummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - p. Adresse des Herstellers
VERTIGO: e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungstag - h. Prüfung oder Name des Prüfers - i. Fortlaufende Seriennummer

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.
I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.
Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.
Carrucola con connettore integrato per teleferica e parchi avventura.
Carrucola TRAC per le teleferiche standard.
Carrucola TRAC PLUS per le grandi teleferiche.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE
Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

Carrucola TRAC/TRAC PLUS
(1) Corpo, (2) Foro d'inserimento del VERTIGO, appoggio, (3) Asse, (4) Pulegge, (5) Protezione di mantenimento, (6) Vite, (7) Incavo di supporto del secondo moschettone.
TRAC: cuscinetti a sfere a singola fila.
TRAC PLUS: cuscinetti a sfere a doppia fila.
Moschettoni VERTIGO WL e VERTIGO WL PARK
(8) Corpo, (9) Leva, (10) Rivetto, (11) Ghiera di bloccaggio, (12) Keylock.
Materiali principali: alluminio (corpo del moschettone e della carrucola), acciaio inossidabile (pulegge), poliammide (copertura e ghiera di bloccaggio).

3. Controllo, punti da verificare

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente. Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI.

Prima di ogni utilizzo

Carrucola: verificare che le pulegge ruotino liberamente, verificare lo stato del corpo, delle gole delle pulegge, degli assi.
Moschettone: verificare l'assenza di usura, fessurazioni, deformazioni... Aprire la leva, controllare che si chiuda e si blocchi automaticamente quando viene rilasciata. Il foro del Keylock non deve essere ostruito.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).
Gli elementi utilizzati con la carrucola devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio imbracature EN 12277).
Utilizzare esclusivamente i moschettoni VERTIGO WL e VERTIGO WL PARK con le carrucole TRAC e TRAC PLUS. Il VERTIGO WL PARK è rinforzato per gli utilizzi intensivi.
Le carrucole TRAC e TRAC PLUS non devono essere utilizzate su altri tipi di linee di vita diversi dai cavi in acciaio di sezione circolare (esempi: 17 fili 9 trefoli, 9 fili 17 trefoli...) i cui diametri sono compresi tra 9 e 13 mm, o qualsiasi corda i cui diametri sono compresi tra 9 e 13 mm.

5. Installazione della carrucola

5a. Collegamento del connettore e di un cordino sulla carrucola (vedi disegni). Per la TRAC PLUS, bloccare la protezione con le due viti fornite.
5b. Sistemazione sulla teleferica.
Ricollegare il cavo o la corda con il moschettone del secondo cordino. Mettere questo moschettone nell'incavo di supporto sulla carrucola.
Attenzione, il moschettone deve essere sempre utilizzato con la leva chiusa e bloccata. Niente deve interferire con la chiusura automatica.
Attenzione, un moschettone garantisce la massima resistenza sull'asse maggiore e con la leva chiusa. Una diversa sollecitazione del moschettone è pericolosa.

6. Sistema di sicurezza individuale EN 17109: 2020

Dispositivo di collegamento mobile di tipo B.
La carrucola TRAC o TRAC PLUS abbinata ad una longe JOKO o AVENTEX costituisce un sistema di sicurezza individuale certificato EN 17109: 2020.

7. Precauzioni d'uso per la teleferica

Attenzione, per l'installazione e l'utilizzo di una teleferica occorre la competenza di uno specialista.
- Durante l'installazione della teleferica, effettuare test preliminari di regolazione (tensione della teleferica, inclinazione...), con pesi differenti, per verificare la compatibilità della carrucola con l'installazione.
- Assicurarsi di fornire tutte le informazioni di sicurezza all'utilizzatore.
- Sotto l'effetto dell'umidità e del gelo il rendimento della carrucola può essere modificato.
- Attenzione, questa carrucola non è progettata per un impatto con un sistema frenante a piena velocità.
- Attenzione, i cuscinetti a sfere della TRAC consentono una velocità più elevata di quelli della TRAC PLUS. Una teleferica progettata per funzionare con la TRAC PLUS non deve essere utilizzata con una TRAC (o TANDEM SPEED).
- Carico di rottura: 20 kN.
- Valore di massimo utilizzo: 1,4 kN.

8. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.
Eliminazione:
ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevoli.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).
Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.
Pittogrammi:
A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) **- I. Domande/contatto**

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Diametro - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello - m. Attenzione agli urti - n. Resistenza - o. Classe
Carrucola: e. Numero di serie - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero di lotto - i. Identificativo individuale - p. Indirizzo del fabbricante
VERTIGO: e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Giorno di fabbricazione - h. Controllo o nome del controllore - i. Incrementazione

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilizaciones y técnicas.
Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.
Polea con conector integrado para tirolina y para recorridos acrobáticos en altura.
Polea TRAC para las tirolinas estándar.
Polea TRAC PLUS para las grandes tirolinas.
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN
Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

Polea TRAC/TRAC PLUS
(1) Cuerpo, (2) Orificio de inserción del VERTIGO, pieza de sujeción, (3) Eje, (4) Roldanas, (5) Tapa de sujeción, (6) Tornillo, (7) Muesca de apoyo del segundo mosquetón.
TRAC: rodamientos de bolas de una hilera.
TRAC PLUS: rodamientos de bolas de dos hileras.
Mosquetones VERTIGO WL y VERTIGO WL PARK
(8) Cuerpo, (9) Gatillo, (10) Remache, (11) Casquillo de bloqueo, (12) Keylock.
Materiales principales: aluminio (cuerpo del mosquetón y de la polea), acero inoxidable (roldanas) y poliamida (tapa y casquillo de bloqueo).

3. Control, puntos a verificar

Petzl aconseja una revisión en profundidad por parte de una persona competente cada 12 meses como mínimo. Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI.

Antes de cualquier utilización

Polea: compruebe que las roldanas giran libremente, compruebe el estado del cuerpo, de las gargantas de las roldanas y de los ejes.
Mosquetón: compruebe la ausencia de desgaste, fisuras, deformaciones... Abra el gatillo, compruebe que se cierra y se bloquea automáticamente al soltarlo.
El orificio del Keylock no debe estar obstruido ni taponado.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).
Los elementos utilizados con la polea deben ser conformes con las normas en vigor en su país (por ejemplo, arnés EN 12277).
Utilice únicamente los mosquetones VERTIGO WL y VERTIGO WL PARK con las poleas TRAC y TRAC PLUS. El VERTIGO WL PARK está reforzado para las utilizaciones intensivas.
Las poleas TRAC y TRAC PLUS no deben ser utilizadas en otros tipos de líneas de seguridad que no sean los cables de acero de sección circular (ejemplos: 17 alambres 9 cordones, 9 alambres 17 cordones...) de diámetro comprendido entre 9 y 13 mm, y cualquier cuerda de diámetro comprendido entre 9 y 13 mm.

5. Instalación de la polea

5a. Conexión del conector y de un elemento de amarre a la polea (consulte los dibujos). Para la TRAC PLUS, bloquee la tapa con los dos tornillos suministrados.
5b. Colocación en la tirolina.
Conecte el cable o la cuerda con el mosquetón del segundo elemento de amarre.
Coloque este mosquetón en la muesca de apoyo de la polea.
Atención: el mosquetón se debe utilizar siempre con el gatillo cerrado y bloqueado.
Nada debe impedir su cierre automático.
Atención: un mosquetón ofrece la máxima resistencia cuando trabaja según el eje mayor y con el gatillo cerrado. Solicitar un mosquetón de cualquier otro modo es peligroso.

6. Sistema de seguridad individual EN 17109: 2020

Dispositivo de conexión móvil tipo B.
La polea TRAC o TRAC PLUS combinada con un elemento de amarre JOKO o AVENTEX, constituye un sistema de seguridad individual certificado EN 17109: 2020.

7. Precauciones de utilización para la tirolina

Atención: la utilización y la instalación de una tirolina requieren la competencia de un especialista.
- Al instalar la tirolina, asegúrese de realizar pruebas preliminares de regulación (tensión de la tirolina, inclinación...), con diferentes pesos, para comprobar la compatibilidad de la polea con la instalación.
- Asegúrese de dar toda la información de alerta al usuario.
- Bajo los efectos de la humedad y del hielo, el rendimiento de la polea puede verse modificado.
- Atención: esta polea no está diseñada para impactar a toda velocidad contra un sistema de frenado.
- Atención: los rodamientos de bolas de la TRAC permiten una velocidad más elevada que los de la TRAC PLUS. Una tirolina diseñada para funcionar con la TRAC PLUS no debe ser utilizada con una TRAC (o TANDEM SPEED).
- Carga de rotura: 20 kN.
- Valor máximo de utilización: 1,4 kN.

8. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.
Dar de baja:
ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).
Destruya estos productos para evitar una utilización futura.
Pictogramas:
A. Vida útil ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) **- I. Preguntas/contacto**

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Atención a los impactos - n. Resistencia - o. Clase
Polea: e. Número de serie - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - p. Dirección del fabricante
VERTIGO: e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Día de fabricación - h. Control o nombre del controlador - i. Incremento

PT

Esta notícia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas.
Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.
É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.
Roldana com conector integrado para tirolesa e para percursos acrobáticos em altura.
Roldana TRAC para tirolesas standard.
Roldana TRAC PLUS para grandes tirolesas.
Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO
As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito de um destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

Roldana TRAC/TRAC PLUS
(1) Corpo, (2) Orifício de inserção do VERTIGO, calço, (3) Eixo, (4) Poleias, (5) Cobertura de posicionamento, (6) Parafuso, (7) Encaixe de suporte do segundo mosquetão.
TRAC: rolamentos de esferas de fiada simples.
TRAC PLUS: rolamentos de esferas de fiada dupla.
Mosquetões VERTIGO WL e VERTIGO WL PARK
(8) Corpo, (9) Gatilho, (10) Rebite, (11) Anel de fecho com segurança, (12) Keylock.
Materiais principais: alumínio (corpo do mosquetão e da roldana), aço inoxidável (poleias), poliamida (cobertura e anel de segurança).

3. Inspecção, pontos a verificar

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada por uma pessoa competente no mínimo todos os 12 meses. Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos no site Petzl.com. Registe os resultados da inspecção na ficha de acompanhamento do seu EPI.

Antes de qualquer utilização

Roldana: verifique que as poleias giram livremente, verifique o estado do corpo, das ranhuras das poleias, dos eixos.
Mosquetão: verifique a ausência de desgaste, fissuras, deformações... Abra o gatilho, verifique que este se fecha e trava automaticamente quando o largar.
O orifício do Keylock não deve estar obstruído ou entupido.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).
Os elementos utilizados com a sua roldana devem estar conformes às normas em vigor no seu país (harneses EN 12277 por exemplo).
Utilize unicamente os mosquetões VERTIGO WL e VERTIGO WL PARK com as roldanas TRAC e TRAC PLUS. O VERTIGO WL PARK está reforçado para utilizações intensivas.
As roldanas TRAC e TRAC PLUS não devem ser utilizados em outros tipos de linha de vida que não sejam os cabos de aço de secção circular (exemplos: 17 pontas 9 pernas, 9 pontas 17 pernas...) cujos diâmetros estão incluídos entre 9 e 13 mm e qualquer corda cujo diâmetro esteja incluído entre 9 e 13 mm.

5. Instalação da roldana

5a. Conexão do conector e de uma longe na roldana (ver desenhos). Para a TRAC PLUS, aparafuse a cobertura de posicionamento com os dois parafusos fornecidos.
5b. Montagem na tirolesa.
Conecte o cabo de aço ou corda com o mosquetão da segunda longe. Coloque o mosquetão no encaixe de suporte da roldana.
Atenção, o mosquetão deve ser sempre utilizado com o gatilho fechado e travado.
Nada deve interferir no fecho automático.
Atenção, um mosquetão oferece a resistência máxima ao longo do eixo maior e com o gatilho fechado. Utilizar um mosquetão de qualquer outra forma é perigoso.

6. Sistema de segurança individual EN 17109: 2020

Dispositivo de conexão móvel de tipo B.
A roldana TRAC ou TRAC PLUS, associada a uma longe JOKO ou AVENTEX, constitui um sistema de segurança individual certificado EN 17109: 2020.

7. Precauções de utilização para a tirolesa

Atenção, a instalação e utilização de uma tirolesa de aço necessita a competência de um especialista.
- Durante a instalação da sua tirolesa, procure efectuar os testes preliminares de ajuste (tensão da tirolesa, inclinação...), com diferentes pesos, para verificar a compatibilidade da roldana com a sua instalação.
- Procure dar todas as informações de alerta ao utilizador.
- Sob o efeito da humidade e do gelo, o rendimento da roldana pode ser modificado.
- Atenção, esta roldana não está concebida para sofrer impactos num sistema de travamento a toda a velocidade.
- Atenção, os rolamentos à esfera da TRAC permitem uma velocidade mais elevada do que as da TRAC PLUS. Uma tirolesa concebida para funcionar com a TRAC PLUS não deve ser utilizada com uma TRAC (ou TANDEM SPEED).
- Carga de ruptura: 20 kN.
- Valor de utilização máximo: 1,4 kN.

8. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.
Descartar um equipamento:
ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).
Um produto deve ser descartado quando:
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo.
- Quando a sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).
Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.
Pictogramas:
A. Duração de vida ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/reparações (proibidas fora das oficinas Petzl salvo peças sobressalentes) **- I. Questões/contacto**

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - c. Rastreio: datamatrix - d. Diâmetro - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Atenção aos impactos - n. Resistência - o. Classe
Roldana: e. Número de série - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - p. Endereço do fabricante
VERTIGO: e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Dia de fabrico - h. Controlo ou nome do controlador - i. Incrementação

NL

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.
De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen.
Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.
U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.
Katrol met geïntegreerde karabiner voor een horizontaal gespannen touw of kabel en avonturenparken.
TRAC katrol voor standaard horizontaal gespannen touwen of kabels.
TRAC PLUS katrol voor grote horizontaal gespannen touwen of kabels.
Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

LET OP
De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.
Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:
- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.
Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

TRAC/TRAC PLUS katrol
(1) Body, (2) Doorsteek voor de VERTIGO, wig, (3) As, (4) Blokschijven, (5) Beschermkap die de karabiner op z'n plaats houdt, (6) Schroeven, (7) Steungleuf voor de tweede karabiner.
TRAC: kogellager met enkele kogelrij.
TRAC PLUS: kogellager met dubbele kogelrij.
VERTIGO WL en VERTIGO WL PARK karabiners
(8) Body, (9) Snapper, (10) Klinknagel, (11) Vergrendelingsring, (12) Keylock.
Voornaamste materialen: aluminium (body van de karabiner en de katrol), roestvrij staal (blokschijven), polyamide (beschermkap en vergrendelring).

3. Check: te controleren punten

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan. Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Noteer de resultaten op de fiche van uw PBM.

Vóór elk gebruik
Katrol: check dat de blokschijven vrij draaien, controleer de staat van de body, de blokschijfgleuven en de assen.
Karabiner: controleer op de afwezigheid van slijtage, scheuren, vervormingen ... Open de snapper, en check dat hij zich automatisch sluit en vergrendelt als u hem loslaat.
Het gaatje van de Keylock mag niet verstopt zitten of geblokkeerd zijn.

Tijdens het gebruik
Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).
De elementen die u samen met uw katrol gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. gordel EN 12277).
Gebruik de VERTIGO WL en VERTIGO WL PARK karabiners enkel met de TRAC en TRAC PLUS katrollen. De VERTIGO WL PARK is verstevigd voor intensief gebruik.
De TRAC en TRAC PLUS karabiners mogen niet gebruikt worden op andere types van leeflijnen dan staalkabels met een ronde doorsnede (bv. 17 strengen 9 draden, 9 strengen 17 draden ...) met een diameter tussen 9 en 13 mm, en touwen met een diameter tussen 9 en 13 mm.

5. Installatie van de katrol

5a. Verbinding van een karabiner en een leeflijn met de katrol (zie schema's).
Voor gebruik met de TRAC PLUS: vergrendel de beschermkap met de twee meegeleverde schroeven.
5b. Installatie op een horizontaal gespannen touw of kabel.
Verbind de kabel of het touw met de karabiner van de tweede leeflijn. Plaats deze karabiner in de steungleuf op de katrol.
Let op: de snapper moet steeds gesloten en vergrendeld zijn wanneer de karabiner in gebruik is. De automatische sluiting mag door niets verhinderd worden.
Let op: een karabiner biedt maximale weerstand op zijn lengteas en met gesloten snapper. Elk ander gebruik van de karabiner is gevaarlijk.

6. Persoonlijk beschermingssysteem EN 17109: 2020

Mobiel verbindingssysteem van het type B.
De TRAC of TRAC PLUS katrol, gecombineerd met een JOKO of AVENTEX leeflijn, is een persoonlijk beschermingssysteem conform de norm EN 17109: 2020.

7. Gebruiksvoorschriften in geval van een horizontaal gespannen kabel of touw

Let op: de installatie en het gebruik van een horizontaal gespannen kabel of touw vereist de deskundigheid van een specialist.
- Voer bij de installatie van uw horizontaal gespannen kabel of touw de nodige voorgaande tests uit (spanning van de kabel of het touw, helling ...), met verschillende gewichten, om de compatibiliteit van de katrol met uw installatie te checken.
- Zorg ervoor dat de gebruiker alle waarschuwingsinformatie heeft gekregen.
- Vochtigheid en vorst kunnen het rendement van de katrol beïnvloeden.
- Let op: deze katrol is niet bedoeld om een remsysteem tegen volle snelheid te beïnvloeden.
- Let op: de kogellagers van de TRAC laten een hogere snelheid toe dan die van de TRAC PLUS. Een horizontaal gespannen kabel of touw, ontworpen om te werken met een TRAC PLUS, mag niet gebruikt worden met een TRAC (of TANDEM SPEED).
- Breuklast: 20 kN.
- Maximale gebruikswaarden: 1,4 kN.

8. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.
Afschrijven:
LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).
Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.
Pictogrammen:
A. Onbeperkte levensduur - B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Droging - F. Berging/transport - G. Onderhoud - H. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) **- I. Vragen/contact**

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Bloottelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracering

a. Controleorgaan voor de productie van dit PBM - b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - c. Tracering: datamatrix - d. Diameter - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model - m. Let op voor schokken - n. Weerstand - o. Klasse
Katrol: e. Serienummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemaand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - p. Adres van de fabrikant
VERTIGO: e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagedag - h. Controle of naam van de controleur - i. Incrementatie

DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.
Advarselskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og bruge udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.
Rebrulle med integreret karabin til svævebaner og rebbaner.
TRAC rebrulle til standardsvævebaner.
TRAC PLUS rebrulle til store svævebaner.
Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

Ansvar

ADVARSEL
De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.
Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.
Før anvendelse af dette udstyr, skal du:
- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.
Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfaren person.
Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

TRAC/TRAC PLUS rebrulle
(1) Ramme, (2) Hul til VERTIGO, føringsstykke, (3) Aksel, (4) Hjul, (5) Fastgørelseskappe, (6) Skrue, (7) Holder til den anden karabin.
TRAC: enkelt kugleleje.
TRAC PLUS: dobbelt kugleleje.
VERTIGO WL og VERTIGO WL PARK karabiner
(8) Ramme, (9) Port, (10) Hængsel, (11) Låsering, (12) Keylock.
Hovedmaterialer: aluminium (karabin- og rebrulleramme), rustfrit stål (hjul), polyamid (beskyttelseskappe og låsering).

3. Kontrolpunkter

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned. Advarsel: Afhængig af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV).

Før enhver anvendelse
Rebrulle: Kontroller, at hjulene drejer frit, og kontroller rammens, hjulsporenes og akslernes tilstand.
Karabin: Kontroller, at der ikke er nogen slitage, revner, deformering, osv. Åbn porten og kontroller, at den lukker og låser automatisk, når den udløses.
Keylock-rillen må ikke være blokeret af fremmedlegemer.

Under anvendelsen
Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringssystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).
Det udstyr, som anvendes sammen med rebrullen, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 12277 seler).
VERTIGO WL og VERTIGO WL PARK karabiner må udelukkende anvendes med TRAC og TRAC PLUS rebruller. VERTIGO WL PARK er en forstærket version til intensiv brug.
TRAC og TRAC PLUS rebruller må ikke anvendes på andre typer liviner end på stålkabler, som har et cirkulært tværsnit (f.eks.: 17 tråde 9 kordeller, 9 tråde 17 kordeller, osv...) og diametre på 9-13 mm, eller på alle typer reb med diametre på 9-13 mm.

5. Montering af rebrullen

5a. Forbindelse mellem karabin og sikringsline på rebrullen (se tegningerne).
Beskyttelseskappen skal spændes fast på TRAC PLUS med de to vedlagte skruer.
5b. Montering på svævebanen.
Forbind kablet eller rebet til den anden sikringslines karabin. Placer karabinen i holderen på rebrullen.
Advarsel! Karabinen skal altid anvendes med en lukket og låst port. Den automatiske låsemekanisme skal fungere uden hindring.
Advarsel: Karabinens maksimumsstyrke opnås ved at holde karabinen i dens længderetning og med lukket port. Det kan være farligt at belaste en karabin på alle andre måder.

6. EN 17109: 2020 Individuelle sikkerhedssystemer

Mobil tilkoblingsanordning af type B.
TRAC eller TRAC PLUS rebrulle sammen med JOKO eller AVENTEX sikkerhedsline udgør et individuelt sikkerhedssystem, der er certificeret i henhold til EN 17109: 2020.

7. Sædvanlige forholdsregler for svævebaner

Advarsel! Anvendelse og installation af en svævebane kræver en eksperts tilstedeværelse.
- Ved installation af en svævebane bør der foretages forudgående indstillingstests (svævebanes trækkraft, hældning, osv.) med forskellige belastninger og dermed sikres, at rebrullen er forenelig med svævebanens installation.
- Brugeren skal være informeret om alle advarselsoplysningerne.
- Rebrullens ydeevne kan ændre sig i tilfælde af fugtighed eller frost.
- Advarsel: Rebrullen er ikke bygget til sammenstød i fuld fart med bremsesystemet.
- Vær opmærksom på, at der kan opnås en større hastighed ved anvendelse af TRAC kugleleje end ved anvendelse af TRAC PLUS kugleleje. En svævebane, som er designet til at fungere med TRAC PLUS, må ikke bruges med TRAC (eller TANDEM SPEED).
- Brudbelastning: 20 kN.
- Maksimal arbejdsbelastning: 1,4 kN.

8. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.
Kassering af udstyr:
ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (ætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m.
Kassér øjeblikkeligt udstyr, hvis:
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.). Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.
Piktogrammer:
A. Levetid: ubegrænset - B. Tilladelige temperaturer - C. Sædvanlige forholdsregler - D. Rensning - E. Tørring - F. Opbevaring/transport - G. Vedligeholdelse - H. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) **- I. Spørgsmål/kontakt**

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

Sporbarhed og mærkning

a. Organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - b. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Diameter - j. Standarder - k. Læs brugsanvisning grundigt - l. Modelreference - m. Vær opmærksom på slag - n. Brudstyrke - o. Klasse
Rebrulle: e. Serienummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - p. Producentens adresse
VERTIGO: e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsdato - h. Inspektion eller navn på inspektøren - i. Inkrementering

SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.
Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.
Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt.
Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används till fallskydd.
Block med integrerad karbin för tyrolertraverser och äventyrsparker.
TRAC-block för standardtraverser.
TRAC PLUS-block för långa traverser.
Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING
Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du:
- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

TRAC-/TRAC PLUS-block
(1) Ram, (2) Infästningshål för VERTIGO, kil, (3) Axel, (4) Skiva, (5) Positioneringsskydd, (6) Skruv, (7) Stödskåra för annan karbin.
TRAC: enkla kullager.
TRAC PLUS: dubbla kullager.
VERTIGO WL- och VERTIGO WL PARK-karbiner
(8) Ram, (9) Grind, (10) Nit, (11) Låshylsa, (12) Keylock.
Huvudsakliga material: aluminiumlegering (sidoplattor på blocket och ram på karbinen), rostfritt stål (skivor), nylon (skydd och lås).

3. Inspektion och punkter att kontrollera

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad. Varning: din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i besiktningsformuläret för PPE.

Före varje användningstillfälle

Block: verifiera att hjulen snurrar fritt och kontrollera skicket på ramen, hjulspåren och axlarna.
Karbiner: kontrollera att det inte finns slitage, sprickor, deformationer m.m. Öppna grinden och kontrollera att den låses automatiskt när du släpper den.
Keylock-hålet får inte vara blockerat eller igensatt.

Under användning

Det är viktigt att regelbundet övervaka produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i det system som används (kompatibel = fungerar bra ihop).
Utrustning som används tillsammans med blocket måste följa de standarder som finns i det land den används (t.ex. EN 12277-selar).
Använd endast VERTIGO WL- och VERTIGO WL PARK-karbiner med TRAC- och TRAC PLUS-block. VERTIGO WL PARK är extra förstärkt för intensiv användning.
TRAC- och TRAC PLUS-block får inte användas med några andra livlinor än stålvajrar med runt tvärsnitt (exempelvis 17 trådar 9 vajrar, 9 trådar 17 vajrar osv.) och en diameter på 9–13 mm eller rep med en diameter på 9–13 mm.

5. Installation av blocket

5a. Inkoppling av karbin och slinga till blocket (se bild). Om du använder TRAC PLUS, lås höljet med de två medföljande skruvarna.
5b. Installation på tyrolertraversen.
Klipp in den andra slingans karbin till repet eller stålvajern. Lägg denna karbin i stödskåran på blocket.
Varning: karbinen skall alltid användas med grinden stängd och låst. Inget får hindra karbinen från att låsas automatiskt.
Varning: en karbin har högst hållfasthet när den belastas längs huvudaxeln med grinden stängd. Belastning av en karbin på något annat sätt är farligt.

6. Individuellt EN 17109: 2020-säkerhetssystem

Mobil inkopplingsanordning av typ B.
Blocket TRAC eller TRAC PLUS, i kombination med en JOKO- eller AVENTEX-slinga, utgör ett individuellt säkerhetssystem som är certifierat enligt EN 17109: 2020.

7. Försiktighetsåtgärder vid tyrolertravers

Varning: installering och användning av en tyrolertravers kräver expertkunskap.
- När traversen installeras, se till att utföra justeringstester (linans spänning, lutning osv.) med olika vikter, för att verifiera kompatibiliteten mellan block och installation.
- Se till att användaren erhåller all säkerhetsinformation.
- Blöta och isiga förhållanden kan påverka blockets effektivitet.
- Varning: detta block är inte designat för att kollidera med ett bromssystem i full hastighet.
- Varning: kullagren på TRAC möjliggör högre hastigheter än kullagren på TRAC PLUS. En tyrolertravers utformad för att fungera med TRAC PLUS ska inte användas med TRAC (eller TANDEM SPEED).
- Brottstyrka: 20 kN.
- Maximal arbetsbelastning: 1,4 kN.

8. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com.
När produkten inte längre ska användas:
VARNING: i extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, osv.).
Produkten måste kasseras när:
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia
- den blir omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder eller ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning.

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.
Ikoner:
A. Obegränsad livslängd - B. Godkända temperaturer - C. Försiktighetsåtgärder vid användning - D. Rengöring - E. Torkning - F. Förvaring/transport - G. Underhåll - H. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) **- I. Frågor/kontakt**

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall.
2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Kontrollorgan som verifierar tillverkning av denna PPE - b. Testorgan som utför EU-typtest - c. Spårbarhet: datamatris - d. Diameter - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna noga - l. Modellbeteckning - m. Undvik stötar - n. Styrka - o. Klass
Block: e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - p. Tillverkarens adress
VERTIGO: e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsdag - h. Kontroll eller namn på inspektör - i. Inkrementation

FI

Näissä käyttöohjeissa kerrotaan, miten varusteita käytetään oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitelty.
Varoitussymbolit antavat tietoa joistakin varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita niitä kaikkia. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.
Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Putoamissuojakseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilösuojain).
Taljapyörä, jossa integroitu sulkurengas, vaijeri- ja köysiradalle kiinnittymistä sekä seikkailupuistokäyttöä varten.
TRAC-taljapyörä normaaleille vaijeri- ja köysiradoille.
TRAC PLUS -taljapyörä pitkille vaijeri- ja köysiradoille.
Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS
Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:
– lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet
– Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
– tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin
– ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan alaisia.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

TRAC/TRAC PLUS -taljapyörä
(1) Runko, (2) VERTIGO-sulkurenkaan kiinnitysreikä, kiila, (3) Akseli, (4) Väkipyörä, (5) Asemointikehys, (6) Ruuvi, (7) Toisen sulkurenkaan tukilovi.
TRAC: yksirivinen kuulalaakerointi.
TRAC PLUS: kaksirivinen kuulalaakerointi.
VERTIGO WL ja VERTIGO WL PARK -sulkurenkaat
(8) Runko, (9) Portti, (10) Niitti, (11) Lukitusvaippa, (12) Keylock.
Päämateriaalit: alumiini (taljapyörä ja sulkurenkaan runko), ruostumaton teräs (väkipyörät), nailon (kehys ja lukitusvaippa).

3. Tarkastuskohteet

Petzl suosittelee, että varuste tarkastetaan yksityiskohtaisesti ammattilaisen toimesta vähintään 12 kuukauden välein. Varoitus: käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilösuojaimesi tätä useammin. Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen.

Ennen jokaista käyttöä

Taljapyörä: varmista, että väkipyörät pyörivät esteettömästi, ja tarkasta rungon, urien ja akselin kunto.
Sulkurengas: varmista, ettei näy kulumia, halkeamia tai vääntymiä tms. Avaa portti ja varmista, että se sulkeutuu ja lukittuu automaattisesti irti päästettäessä.
Keylock-lukitusreikä ei saa olla tukossa.

Käytön aikana

Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

4. Yhteensopivuus

Varmista, että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmäsi osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).
Taljapyörän kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkin maan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 12277 -valjaat).
Käytä ainoastaan VERTIGO WL ja VERTIGO WL PARK -sulkurenkaita TRAC- ja TRAC PLUS -taljapyörien kanssa. VERTIGO WL PARK on vahvistettu intensiivistä käyttöä varten.
TRAC- ja TRAC PLUS -taljapyöriä saa käyttää ainoastaan seuraavanlaisissa turvaköysissä/turvavaijereissa: halkaisijaltaan 9–13 mm ja poikkileikkaukseltaan pyöreä teräsvaijeri (esim. 17 punosta 9 lankaa tai 9 punosta 17 lankaa) tai halkaisijaltaan 9–13 mm köysi.

5. Taljapyörän asentaminen

5a. Sulkurenkaan ja liitosköyden kiinnittäminen taljapyörään (katso piirrokset). TRAC PLUS -malli: lukitse kehys kahdella pakkaukseen kuuluvalla ruuvilla.
5b. Asentaminen vaijeri- tai köysirataan.
Kiinnitä toisen liitosköyden sulkurengas köyteen tai vaijeriin. Aseta tämä sulkurengas taljapyörän tukiloveen.
Varoitus: sulkurengasta käytettäessä portin tulee aina olla suljettu ja lukittu. Mikään ei saa olla esteenä portin automaattiselle sulkeutumiselle.
Varoitus: sulkurengas on vahvimmillaan, kun se on kuormitettu pituussuuntaan ja sen lukitusvaippa on suljettu. Muilla tavoilla kuormitettuna sulkurenkaan käyttö on vaarallista.

6. EN 17109: 2020 -standardin mukainen henkilökohtainen turvajärjestelmä

Liikkuva kiinnitysväline, tyyppi B.
TRAC- tai TRAC PLUS -taljapyörä yhdessä JOKO- tai AVENTEX-liitosköyden kanssa muodostavat EN 17109: 2020 -standardin mukaisen sertifioidun henkilökohtaisen turvajärjestelmän.

7. Vaijeri- ja köysiradan varotoimenpiteitä

Varoitus: vaijeri- ja köysiradan rakentaminen ja käyttö edellyttää vankkaa asiantuntemusta.
– Kun asennat rataa, tee alustavat säätötestit (radan jännitys, kaltevuus jne.) eri kuormilla, jotta voit varmistaa taljapyörän soveltuvuuden radalle.
– Kerro käyttäjälle kaikista varotoimista.
– Märät ja jäiset olosuhteet voivat vaikuttaa taljapyörän tehokkuuteen.
– Varoitus: tätä taljapyörää ei ole suunniteltu törmäämään jarrutusjärjestelmään täydessä vauhdissa.
– Varoitus: TRAC-taljapyörän kuulalaakerointi mahdollistaa suuremman nopeuden kuin TRAC PLUS -taljapyörällä. Vaijeri- tai köysirata, joka on suunniteltu TRAC PLUS -taljapyörälle, ei sovi TRAC-taljapyörälle (tai TANDEM SPEED -taljapyörälle).
– Murtolujuus: 20 kN.
– Suurin sallittu työkuorma: 1,4 kN.

8. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.
Milloin varusteet poistetaan käytöstä:
VAROITUS: poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit tms.).
Tuote on poistettava käytöstä, kun
– se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle
– se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilys sen luotettavuudesta
– et tunne sen käyttöhistoriaa täysin
– se tulee vanhanaikaiseksi lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa.
Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.
Kuvakkeet:
A. Rajoittamaton käyttöikä - B. Hyväksytyt käyttölämpötilat - C. Käytön varotoimet - D. Puhdistus - E. Kuivaaminen - F. Säilytys/kuljetus - G. Huolto - H. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) **- I. Kysymykset/yhteydenotto**

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono ylläpito ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyys ja merkinnät

a. Tämän henkilösuojaimen valmistusta valvova taho - b. EU-tyyppitarkastuksen suorittava taho - c. Jäljitettävyys: tietomatriisi - d. Päänkehys - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Varo iskuja - n. Lujuus - o. Luokka
Taljapyörä: e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunniste - p. Valmistajan osoite
VERTIGO: e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuspäivä - h. Tarkastajan tunnus tai nimi - i. Lisäys

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.
Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer.
Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU) for beskyttelse mot fall.
Trinse med integrert koblingsstykke for bruk på taubaner og i opplevelsesparker.
TRAC trinse for bruk på vanlige taubaner.
TRAC PLUS trinse for bruk på lange taubaner.
Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL
Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

Før du tar i bruk utstyret, må du:
- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørge for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet og tilegne deg kunnskap om dets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

TRAC/TRAC PLUS trinse
(1) Ramme, (2) Hull for tilkobling av VERTIGO, kile, (3) Bolt, (4) Trinsehjul, (5) Fikseringsdeksel, (6) Skrue, (7) Støttespor for sikkerhetskarabiner.
TRAC: enrads kulelager.
TRAC PLUS: torads kulelager.
VERTIGO WL og VERTIGO WL PARK karabinere
(8) Ramme, (9) Port, (10) Bolt, (11) Låsehylse, (12) Keylock.
Hovedmaterialer: aluminium (trinse og karabiner ramme) rustfritt stål (trinsehjul), nylon (låsehylse og beskyttende deksel).

3. Kontrollpunkter

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig. Advarsel: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. Fyll inn resultatene fra inspeksjonen i et skjema for PVU.

Før bruk

Trinse: Sjekk at trinsehjulene beveger seg fritt, sjekk rammen, sporene i trinsehjulene og boltene.
Karabiner: Kontroller for slitasje, sprekker, bulker. Åpne porten og kontroller at den lukkes og låses automatisk når du slipper den.
Keylock-hullet må ikke blokkeres eller fylles.

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

4. Kompatibilitet

Kontrollér at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).
Utstyr som brukes sammen med trinsen må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. seler som er godkjente i henhold til EN 12277).
VERTIGO WL og VERTIGO WL PARK karabinere skal kun brukes sammen med TRAC og TRAC PLUS trinser. VERTIGO WL PARK er forsterket for hyppig bruk.
Trinsene TRAC og TRAC PLUS må ikke brukes på andre typer falloppfangende system enn stålkabler med et sirkulært tverrsnitt (for eksempel: 17 kordeller 9 tråder, 9 kordeller 17 tråder) og tau med diameter 9-13 mm.

5. Tilkobling av trinsen

5a. Tilkobling av koblingsstykket og forbindelseslinen til trinsen (se tegninger). For TRAC PLUS, lås dekselet med de to medfølgende skruene.
5b. Slik kobler du deg til taubanen.
Koble den andre karabineren på forbindelseslinen til tauet eller kabelen. Plasser denne karabineren i støttesporet på trinsen.
Advarsel: Porten på karabineren må alltid være lukket og låst under bruk. Den selvlåsende funksjonen må ikke hindres på noen måte.
Advarsel: En karabiner har størst bruddstyrke når den belastes i lengderetningen i lukket tilstand. Belastning på hvilken som helst annen måte er farlig.

6. Individuelt sikringssystem i henhold til EN 17109: 2020

Koblingsstykke type B.
Når trinsene TRAC eller TRAC PLUS brukes sammen med en forbindelseline av typen JOKO eller AVENTEX, utgjør dette et individuelt sikringssystem som er sertifisert i henhold til EN 17109: 2020.

7. Forholdsregler for bruk av taubaner

Advarsel: Oppsett og bruk av taubaner krever kompetansen til en ekspert/profesjonell.
- Under monteringen må du utføre før-brukstester for å tilpasse taubanen til ulike belastninger (oppstramming, bratthet osv.), for å kontrollere at trinsen fungerer som den skal på systemet.
- Sørg for å gi brukeren tilstrekkelig informasjon om bruk og farer.
- Våte og isete forhold kan endre effektiviteten til trinsen.
- Advarsel: Denne trinsen er ikke laget for å treffe et oppbremsingssystem ved maksimal fart.
- Advarsel: Kulelageret på TRAC gjør at denne oppnår høyere fart enn TRAC PLUS. En taubane som er beregnet for bruk sammen med TRAC PLUS må ikke brukes sammen med TRAC (eller TANDEM SPEED).
- Bruddstyrke: 20 kN.
- Maksimum arbeidsbelastning: 1,4 kN.

8. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.
Når skal utstyret kasseres:
ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.
Et produkt må kasseres når:
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.
- Det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.
Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.
Symboler:
A. Ubegrenset levetid - B. Temperaturbegrensninger - C. Forholdsregler for bruk - D. Rengjøring - E. Tørking - F. Oppbevaring/transport - G. Vedlikehold - H. Modifiseringer/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Bytting av utskiftbare deler er unntatt forbudet.) **- I. Spørsmål/kontakt oss**

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Instansen som godkjenner produsenten av dette PVU - b. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - c. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - d. Diameter - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Vær oppmerksom på slag og støt - n. Styrke - o. Klasse
Trinse: e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - p. Produsentens adresse
VERTIGO: e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsdag - h. Inspektørens navn eller kontrollnummer - i. Økning i nummerrekkefølgen

PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.
Symbole trupiej czaszki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI) chroniący przed upadkiem z wysokości.
Bloczek ze zintegrowanym karabinkiem do tyrolek i parków linowych.
Bloczek TRAC do tyrolek standardowych.
Bloczek TRAC PLUS do długich tyrolek.
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA
Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

Bloczek TRAC/TRAC PLUS
(1) Obudowa, (2) Otwór do włożenia VERTIGO, podkładka, (3) Oś, (4) Rolki, (5) Osłona, (6) Śruba, (7) Wycięcie dla drugiego karabinka.
TRAC: łożyska kulkowe proste jednorzędowe.
TRAC PLUS: łożyska kulkowe proste dwurzędowe.
Karabinki VERTIGO WL i VERTIGO WL PARK
(8) Korpus, (9) Ramię, (10) Nit, (11) Nakrętka, (12) Keylock.
Materiały podstawowe: stop aluminium (korpus karabinka i bloczka), stal nierdzewna (rolki), poliamid (osłona, nakrętka).

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przez kompetentną osobę przynajmniej raz na 12 miesięcy. Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego SOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Rezultaty kontroli należy zachować na karcie SOI.

Przed każdym użyciem

Bloczek: sprawdzić czy rolki obracają się swobodnie, sprawdzić stan obudowy, rolek, osi.
Karabinek: sprawdzić czy nie ma śladów zużycia, pęknięć, deformacji... Otworzyć ramię i sprawdzić czy zamyka i blokuje się automatycznie, w momencie gdy się je puści.
Otwór zamka Keylock nie może być zanieczyszczony lub zatkany przez żadne ciała obce (żwir, kamienie itp.).

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).
Elementy wyposażenia używane z waszym bloczkiem muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład uprząż EN 12277).
Do bloczków TRAC i TRAC PLUS używać wyłącznie karabinków VERTIGO WL i VERTIGO WL PARK. VERTIGO WL PARK został wzmocniony - dla intensywnego używania.
Bloczki TRAC i TRAC PLUS nie mogą być używane na innych linach niż liny stalowe o przekroju okrągłym (na przykład: 17 drutów 9 splotów, 9 drutów 17 splotów itd.) o średnicy pomiędzy 9 a 13 mm oraz innych linach niż o średnicy pomiędzy 9 a 13 mm.

5. Instalacja bloczka

5a. Wpięcie łącznika i lonży do bloczka (patrz rysunki). W bloczku TRAC PLUS należy przykręcić osłonę dwoma dostarczonymi śrubkami.
5b. Zakładanie na tyrolkę.
Założyć na linę lub linę stalową razem z karabinkiem z drugiej lonży. Umieścić karabinek w wycięciu znajdującym na bloczku.
Uwaga: w trakcie użytkowania ramię karabinka zawsze musi być zamknięte i zablokowane. Nic nie może przeszkadzać w działaniu automatycznej blokady karabinka.
Uwaga: karabinek ma największą wytrzymałość wzdłuż osi podłużnej, z zamkniętym zamkiem. Obciążanie karabinka w jakikolwiek inny sposób jest niebezpieczne.

6. System bezpieczeństwa indywidualnego EN 17109: 2020

Urządzenie do mobilnego połączenia typu B.
Bloczek TRAC lub TRAC PLUS połączony z lonżą JOKO lub AVENTEX, tworzy system bezpieczeństwa indywidualnego, certyfikowany zgodnie z EN 17109: 2020.

7. Środki ostrożności dotyczące tyrolki

Uwaga: użytkowanie i zakładanie tyrolki z liny stalowej wymaga specjalistycznej wiedzy i kompetencji.
- Podczas zakładania tyrolki należy przeprowadzić wstępne testy (napięcie tyrolki, nachylenie...), z różnymi ciężarami, by sprawdzić kompatybilność bloczka i waszej instalacji.
- Należy przekazać wszystkie niezbędne informacje użytkownikowi.
- Pod wpływem wilgoci i mrozu wydajność bloczka może się zmienić.
- Uwaga: ten bloczek nie został zaprojektowany w taki sposób, by uderzał o system hamujący z pełną prędkością.
- Uwaga: bloczek TRAC, dzięki łożyskom kulkowym, umożliwia uzyskanie większej prędkości niż TRAC PLUS. Tyrolka zainstalowana dla TRAC PLUS nie może być używana z bloczkiem TRAC (lub TANDEM SPEED).
- Obciążenie niszczące: 20 kN.
- Maksymalne obciążenie robocze: 1,4 kN.

8. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.
Utylizacja:
UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).
Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.
Piktogramy:
A. Czas życia nielimitowany - B. Tolerowane temperatury - C. Środki ostrożności podczas użytkowania - D. Czyszczenie - E. Suszenie - F. Przechowywanie/transport - G. Konserwacja - H. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) **- I. Pytania/kontakt**

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolujący produkcję tego SOI - b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Średnica - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Uwaga na uderzenia - n. Wytrzymałość - o. Klasa
Bloczek: e. Numer seryjny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - p. Adres producenta
VERTIGO: e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Dzień produkcji - h. Kontrola lub nazwisko kontrolera - i. Inkrementacja

JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。
製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等はPetzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。
警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用することは、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は (株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。
チロリアン用またはアドベンチャーパーク用のコネクター付プーリーです。
TRAC は標準的なチロリアン用です。
TRAC PLUS は距離の長いチロリアン用です。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告
この製品を使用する活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。
使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。
この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

プーリー TRAC/TRAC PLUS
(1) フレーム、(2) VERTIGO およびウェッジ取付用ホール、(3) 軸、(4) 滑車、(5) カラビナカバー、(6) スクリュー、(7) カラビナサポート
TRAC: 単列ボールベアリング
TRAC PLUS: 複列ボールベアリング
カラビナ VERTIGO WL、VERTIGO WL PARK
(8) フレーム、(9) ゲート、(10) リベット、(11) ロッキングスリーブ、(12) キーロック
主な素材: アルミニウム (プーリーおよびカラビナのフレーム)、ステンレススチール (滑車)、ナイロン (カラビナカバー、ロッキングスリーブ)

3.点検のポイント

ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人保護用具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。結果は PPE 点検フォームに記録してください。

毎回、使用前に

プーリー: 滑車がスムーズに回転することを確認してください。
フレーム、滑車の溝、軸の状態が良好であることを確認してください。
カラビナ: 磨耗、亀裂、変形等がないことを確認してください。ゲートを開けて放すと、自動的にゲートが閉まりロックされることを確認してください。
ゲート上部のキーロックスロットに泥や小石等が詰まらないようにしてください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。
本製品と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるハーネスの規格 EN 12277)。
プーリー TRAC、TRAC PLUS には、カラビナ VERTIGO WL、VERTIGO WL PARK のみを使用してください。VERTIGO WL PARK は、頻繁な使用のために強化されています。
プーリー TRAC および TRAC PLUS は、断面が丸い直径 9 ～13mm のワイヤーロープ (例: 17 x 9、9 x 17 等) または直径 9 ～13mm のロープで構成されるライフラインでのみ使用してください。

5.プーリーのセット

5a.プーリーにコネクターとランヤードを連結します (図参照)。TRAC PLUS を使用する際は、カラビナカバーを付属のスクリュー 2 本で固定してください。
5b.チロリアンへの取り付け
使用していないもう一方のランヤード先端のカラビナをロープもしくはケーブルにクリップしてください。カラビナをプーリーのカラビナサポートにセットしてください。
注意: カラビナは常にゲートを閉じ、ロックされた状態で使用しなければなりません。ゲートが自動で閉じられる機能が、妨げられないようにしてください。
注意: カラビナは、ゲートが閉じ、縦軸方向に正しく荷重がかかったときに最大の強度があります。それ以外の状態や方法で荷重がかかると危険です。

6.個人用安全システム EN 17109: 2020

タイプ B の可動接続器具
プーリー TRAC または TRAC PLUS は、ランヤード JOKO または AVENTEX と併用することで、EN 17109: 2020 に適合した個人用安全システムになります。

7.チロリアンに関する注意事項

警告: チロリアン トラバースの設置と使用には専門的な知識と技術が必要です。
- チロリアンブリッジを設置する際は、必ず使用前に様々な荷重でテストをしてテンションや角度等を調節し、プーリーとシステムの適合性を確認してください。
- 必ず実際に使用するユーザーに、使用に関する警告と注意事項を全て説明してください
- 濡れたり氷が付いたりした状態では、プーリーの効率が変わる場合があります
- 警告: 本製品を、速い速度でブレーキシステムに衝突させるような使用はできません
- 警告: TRAC と TRAC PLUS のボールベアリングには違いがあり、TRAC はより速い速度を出すことができます。TRAC PLUS を使用することを想定して設置されたチロリアンには、TRAC (または TANDEM SPEED) を使用しないでください
- 破断強度: 20 kN
- 最大使用荷重: 1.4 kN

8.補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
廃棄基準:
警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。
アイコン:
A.耐用年数 (特に設けていません) - B.使用温度 - C.使用上の注意 - D.クリーニング - E.乾燥 - F.保管 / 持ち運び - G.メンテナンス - H.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) **- I.問い合わせ**

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b.EU 適合評価試験公認機関 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.直径 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.衝撃に注意してください - n.強度 - o.Class
プーリー: e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - p.製造者住所
VERTIGO: e.個別番号 - f.製造年 - g.製造日 - h.検査担当 - i.識別番号

CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.
Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštěvujte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.
Vaší odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu.
Kladka s integrovanou spojkou pro přelanění a lanové parky.
Kladka TRAC pro standardní přelanění.
Kladka TRAC PLUS pro dlouhá přelanění.
Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ
Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.
Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.
Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.
Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis částí

Kladka TRAC/TRAC PLUS
(1) Bočnice, (2) Otvor pro VERTIGO, vložka, (3) Osa, (4) Kotouč, (5) Polohovací kryt, (6) Šroubek, (7) Úložný žlábek pro druhou karabinu.
TRAC: jednořadá kuličková ložiska.
TRAC PLUS: dvouřadá kuličková ložiska.
Karabiny VERTIGO WL a VERTIGO WL PARK.
(8) Tělo, (9) Západka, (10) Čep, (11) Pojistka západky, (12) Zámek Keylock.
Hlavní materiály: slitina hliníku (bočnice a tělo karabiny), nerezová ocel (kotouče), polyamid (kryt a pojistka karabiny).

3. Prohlídka, kontrolní body

Petzl doporučuje hloubkovou inspekci provedenou odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát každých 12 měsíců. Upozornění: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky prohlídek zaznamenávejte ve formulářích pro prohlídky OOP.
Před každým použitím
Kladka: zkontrolujte, zda se kotouče volně otáčí, prověřte tělo kladky, drážky kotoučů a jejich osy.
Karabina: zkontrolujte přítomnost opotřebení, prasklin, deformací... Otevřete západku a přesvědčte se, že se při uvolnění automaticky zavře a zajistí.
Otvor zámku Keylock nesmí být zablokován nebo ucpán.
Během používání
Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).
Vybavení používané s vaší kladkou musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 12277 postroje).
Kladky TRAC a TRAC PLUS používejte pouze s karabinami VERTIGO WL a VERTIGO WL PARK. VERTIGO WL PARK je zesílena pro intenzivní používání.
Kladky TRAC a TRAC PLUS nesmí být použity na jiném laně, než na ocelovém laně kruhového průřezu (příklady: 17 pramenů 9 drátů, 9 pramenů 17 drátů...) s průměrem 9 a 13 mm, nebo na jakémkoli textilním laně o průměru 9 - 13 mm.

5. Instalace kladky

5a. Připojení karabiny se smyčkou ke kladce (viz. nákres). U kladky TRAC PLUS zajistěte kryt dvěma šroubky.
5b. Instalace na lano.
Karabinu druhé smyčky připojte na lano, nebo ocelové lano. Tuto karabinu položte do úložného žlábku na kladce.
Upozornění: karabina musí mít vždy zavřenou západku a zajištěný zámek. Nic nesmí bránit automatickému zavření západky karabiny.
Upozornění: karabina má největší pevnost pokud je zatížena v její hlavní podélné ose a má uzavřenou západku. Zatížení karabiny jiným způsobem je nebezpečné.

6. EN 17109: 2020 osobní zajišťovací systém

Pohyblivé spojovací zařízení typ B.
Kladky TRAC nebo TRAC PLUS použité společně se spojovacím prostředkem JOKO nebo AVENTEX představuje osobní zajišťovací systém certifikovaný dle EN 17109: 2020.

7. Bezpečnostní opatření při přelanění

Upozornění: instalace a používání tyrolského traverzu vyžaduje schopnosti odborníka.
- Při instalaci přelanění nezapomeňte nejprve provést zkoušku nastavení (napnutí, sklon, atd.) s různými zátěžemi, abyste si ověřili slučitelnost kladky s vaším přelaněním.
- Ujistěte se, že jste uživateli sdělili všechna upozornění.
- Mokré a mrazivé podmínky mohou změnit účinnost kladky.
- Upozornění: tato kladka není konstruována pro nárazy do brzdícího systému plnou rychlostí.
- Upozornění: kuličková ložiska u kladky TRAC umožňují dosažení vyšších rychlostí než u kladky TRAC PLUS. Přelanění nastavené na kladku TRAC PLUS nesmí být používané s kladkami TRAC (nebo TANDEM SPEED).
- Mez pevnosti v tahu: 20 kN.
- Maximální pracovní zatížení: 1,4 kN.

8. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích.
Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.
Kdy vaše vybavení vyřadit:
UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.
Takový produkt znehodnoťte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.
Piktogramy:
A. Neomezená životnost - B. Povolené teploty - C. Bezpečnostní opatření - D. Čištění - E. Sušení - F. Skladování/transport - G. Údržba - H. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) **- I. Dotazy/kontakt**

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Orgán kontrolující výrobu tohoto OOP - b. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - c. Sledovatelnost: označení - d. Průměr - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Pozor na nárazy - n. Pevnost - o. Třída
Kladka: e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - p. Adresa výrobce
VERTIGO: e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Den výroby - h. Kontrola nebo jméno inspektora - i. Dodatek

SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.
Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.
Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napačna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osebna varovalna oprema (OVO) za zaščito pred padci.
Škripec z integrirano vponko za prečnice in adrenalinske parke.
TRAC škripec za standardno prečnico.
TRAC PLUS škripec za dolgo prečnico.
Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO
Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.
Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

Škripec TRAC/TRAC PLUS
(1) telo, (2) luknja za vstavljanje VERTIGA, zagozde, (3) os, (4) kolesce, (5) zaščita, (6) vijak, (7) utor za podporo druge vponke
TRAC: enojni kroglični ležaj.
TRAC PLUS: dvojni kroglični ležaj.
VERTIGO WL in VERTIGO WL PARK vponki
(8) steblo, (9) vratca, (10) zakovica, (11) varnostna matica, (12) Keylock
Glavni materiali: aluminijeva zlitina (škripec in steblo vponke), nerjaveče jeklo (kolesci), poliamid (zaščita in varnostna matica).

3. Preverjanje, točke preverjanja

Petzl priporoča podroben pregled vsakih 12 mesecev, ki ga opravi kompetentna oseba. Intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO.

Pred vsako uporabo

Škripec: preverite, da se kolesci prosto vrtita, preverite stanje telesa, utorov v kolescih in osi.
Vponka: preverite, da ni obrabe, razpok, deformacij... Odprite vratica in se prepričajte, da se samodejno zaprejo in zaklenejo, ko jih spustite.
Odprtina Keylock ne sme biti blokirana ali zamašena.

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).
Oprema, ki jo uporabljate z vašim škripcem, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 12277 pasovi).
Uporabljajte samo VERTIGO WL in VERTIGO WL PARK vponki s TRAC in TRAC PLUS škripcema. VERTIGO WL PARK je namenjena za intenzivno uporabo.
Škripcev TRAC in TRAC PLUS ne smete uporabljati na nobeni drugi vrvni ograji razen na tistih, ki so izdelane iz jeklenice z okroglim prečnim prerezom (primeri: 17 pramenov 9 žic, 9 žic 17 žic ...) s premerom med 9 in 13 mm ali kakršnimi koli vrvmi premera 9-13 mm.

5. Namestitev škripca

5a. Pritrditev vponke ali podaljška na škripec (glejte slike). Pri škripcu TRAC PLUS zaklenite zaščito z dvema priloženima vijakoma.
5b. Namestitev na prečnico.
Pripnite vponko drugega podaljška na vrv ali jeklenico. Vstavite vponko v utor za podporo na škripcu.
Opozorilo: vponko morate vedno uporabljati z zaprtimi in zaklenjenimi vratci. Nič ne sme vplivati na njeno samodejno zapiranje vratic.
Opozorilo: vponka ima največjo nosilnost, ko je obremenjena vzdolž glavne osi in ima zaprta vratica. Obremenitev vponke v kateri koli drug smeri je nevarna.

6. Individualni EN 17109: 2020 varovalni sistem

Priprava tipa B za mobilno povezavo.
Kadar se škripec TRAC ali TRAC PLUS uporablja s podaljškom JOKO ali AVENTEX, predstavlja individualni varovalni sistem, ki je certificiran po EN 17109: 2020.

7. Varnostna opozorila pri prečnici

Opozorilo: namestitev in uporaba tirolske prečnice zahteva strokovno usposobljenost.
- Ko nameščate vašo prečnico, izvedite nekaj preliminarnih testov postavitve (napetost prečnice, nagib...) z različnimi obtežbami, da preverite skladnost škripca z vašo postavitvijo.
- Prepričajte se, da uporabniku posredujete vse varnostne informacije.
- Mokre in poledenele razmere lahko spremenijo učinkovitost škripca.
- Opozorilo: ta škripec ni zasnovan tako, da bi imel vpliv na zavorni sistem pri polni hitrosti.
- Opozorilo: kroglični ležaji TRAC škripca omogočajo doseganje večje hitrosti kot ležaji TRAC PLUS. Prečnice, postavljene za TRAC PLUS ne smete uporabljati za TRAC (ali TANDEM SPEED).
- Sila pretrga: 20 kN.
- Največja delovna obremenitev: 1,4 kN.

8. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.
Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:
POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).
Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. Imate kakršen koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladen z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.
Ikone:
A. Neomejena življenjska doba - B. Sprejemljive temperature - C. Varnostna opozorila za uporabo - D. Čiščenje - E. Sušenje - F. Shranjevanje/transport - G. Vzdrževanje - H. Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) **- I. Vprašanja/kontakt**

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt.
2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO - b. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Premer - j. Standardi - k. Natančno preberite navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Pazite se udarcev - n. Sila - o. Razred
Škripec: e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - p. Naslov proizvajalca
VERTIGO: e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Dan izdelave - h. Nadzor ali ime kontrolorja - i. Zaporedna številka izdelka

HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.
Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.
Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információk megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére.
Csiga beépített karabinerrel tiroli pályákhoz és kalandparkokhoz.
TRAC csiga hagyományos tiroli pályákhoz.
TRAC PLUS csiga hosszú tiroli pályákhoz.
A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni, vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Felelősség

FIGYELEM
A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

TRAC/TRAC PLUS csiga
(1) Test, (2) Nyílás a VERTIGO karabinernek, fedél, (3) Tengely, (4) Csigakerekek, (5) Védőburkolat, (6) Csavar, (7) Második karabinert tartó horony.
TRAC: egy soros golyóscsapágyas kerekek.
TRAC PLUS: dupla soros golyóscsapágyas kerekek.
VERTIGO WL és VERTIGO WL PARK karabinerek
(8) Test, (9) Nyelv, (10) Szegecs, (11) Zárógyűrű, (12) Keylock.
Fő alapanyagok: alumínium (a karabiner és a csiga teste), rozsdamentes acél (csigakerekek), poliamid (védőburkolat és zárógyűrű).

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

A Petzl javasolja a termék kompetens személy által elvégzett alapos felülvizsgálatát legalább 12 havonta. Figyelem: a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőfelszerelés gyakoribb felülvizsgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett használati módokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapján kell rögzíteni.

Minden egyes használatbavétel előtt

Csiga: ellenőrizze, hogy a csigakerekek szabadon elfordulnak, ellenőrizze a testnek, a tengelyeknek és a csigakerekek vájatainak állapotát.
Karabiner: ellenőrizze, nem láthatók-e az eszközön az elhasználódás jelei, repedések, deformációk stb. Nyissa ki a nyelvet és győződjön meg róla, hogy elengedéskor automatikusan becsukódik és lezáródik.
A Keylock nyilását ne zárja el idegen test.

A használat során

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).
A csigával együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. Európában a beülőknek az EN 12277 szabványnak stb.).
A TRAC és TRAC PLUS csigákhoz kizárólag VERTIGO WL és VERTIGO WL PARK karabinereket használjon. A VERTIGO WL PARK intenzív használatra szánt, megerősített változat.
A TRAC és TRAC PLUS csigák csak kör keresztmetszetű, 9-13 mm átmérőjű acél drótköteleken (példák: 17 szál 9 sodrat, 9 szál 17 sodrat stb.) valamint bármely 9-13 mm átmérőjű kötélen használhatók, más típusú vízszintes vezetőszárakon nem.

5. A csiga csatlakoztatása

5a. A karabiner és a kantár csatlakoztatása a csigához (lásd az ábrákat). A TRAC PLUS csiga védőburkolatát a mellékelt két csavarral kell rögzíteni.
5b. Kötélre helyezés tiroli pályán.
Akassza második kantár karabinerét a drótkötélre vagy a kötélre. Helyezze a karabinert a csiga második karabinert tartó hornyába.
Figyelem: a karabinereket kizárólag zárt nyelvvel és lezárt állapotban szabad használni. A karabiner automatikus zárórendszerének működését semmi nem akadályozhatja.
Figyelem: a karabiner szakítószilárdsága hossztengely-irányú terhelésnél és zárt nyelv esetén a legnagyobb. A karabiner bármely más irányban történő terhelése veszélyes.

6. Az EN 17109: 2020 szabványnak megfelelő egyéni biztonsági rendszer

B típusú mobil csatlakozóelem.
A TRAC vagy TRAC PLUS csigát JOKO vagy AVENTEX kantárhoz csatlakoztatva az EN 17109: 2020 szabványnak megfelelő egyéni biztonsági rendszer hozható létre.

7. Óvintézkedések a tiroli pályák használatánál

Figyelem: a tiroli kötélpályák kiépítése és használata speciális ismereteket igényel.
- A tiroli pálya beszerelésénél végezzen próbacsúszásokat a pálya megfelelő beállításához (feszesség, lejtés stb.) különböző súlyokkal, hogy a csiga és a pálya kompatibilitását ellenőrizze.
- A felhasználónak minden szükséges információt bocsásson a rendelkezésére.
A csiga hatékonysága nedves vagy jeges körülmények között megváltozhat.
- Vigyázat, ez a csiga nem alkalmas teljes sebességnél való fékezésre.
- Figyelem: a TRAC csiga csapágya nagyobb sebességet tesz lehetővé, mint a TRAC PLUS csigáé. Olyan tiroli pályán, melyet a TRAC PLUS csigával való használatra terveztek, nem szabad TRAC (vagy TANDEM SPEED) csigát használni.
- Szakítószilárdság: 20 kN
- Maximális munkaterhelés: 1,4 kN

8. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.
Leselejtezés:
FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.
A terméket le kell selejtezni, ha:
- Nagy esés vagy erőhatás érte.
- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használata elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).
A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.
Jelmagyarázat:
A. Korlátlan élettartam - B. Használat hőmérséklete - C. Óvintézkedések - D. Tisztítás - E. Szárítás - F. Tárolás/szállítás - G. Karbantartás - H. Módosítások/javítások (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) **- I. Kérdések/kapcsolat**

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogrammok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző szervezet - b. EK típustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - c. Nyomon követhetőség: számsor - d. Átmérő - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója - m. Övja a terméket az ütésektől - n. Szakítószilárdság - o. Osztály
Csiga: e. Szériaszám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Tételszám - i. Egyedi azonosítókód - p. A gyártó címe
VERTIGO: e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás napja - h. Ellenőrzés vagy az ellenőrző személy neve - i. Sorszám

RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете последние версии данного документа и дополнительную информацию.
Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средство индивидуальной защиты (СИЗ) для защиты от падения с высоты.
Блок со встроенным карабином для переправ и веревочных парков.
Блок TRAC для стандартных переправ.
Блок TRAC PLUS для длинных переправ.
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Ответственность

ВНИМАНИЕ
Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

Блок TRAC / TRAC PLUS
(1) Корпус, (2) Отверстие для установки карабина VERTIGO и шарнир, (3) Ось, (4) Ролики, (5) Позиционирующий элемент, (6) Винт, (7) Пазы для поддержки второго карабина.
TRAC: однорядные шарикоподшипники.
TRAC PLUS: двухрядные шарикоподшипники.
Карабины VERTIGO WL и VERTIGO WL PARK
(8) Корпус, (9) Защелка, (10) Заклепка, (11) Запорный элемент, (12) Система Keylock.
Основные материалы: алюминиевый сплав (корпус карабина и блока), нержавеющая сталь (ролики), нейлон (позиционирующий элемент и запорный элемент карабина).

3. Осмотр изделия

Petzl рекомендует проводить плановый осмотр снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев. Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить осмотр вашего СИЗ. При плановом осмотре следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Заносите результаты осмотра в инспекционную форму СИЗ.

Перед каждым использованием

Блок: убедитесь, что ролики свободно вращаются; проверьте состояние корпуса, осей и желобков роликов.
Карабины: убедитесь в отсутствии следов интенсивного износа, трещин, деформаций и т.д. Откройте защелку и проверьте, что она закрывается и автоматически блокируется при отпускании.
Отверстие Keylock не должно быть ничем забито или закупорено.

Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).
Снаряжение, которое вы используете с вашим блоком, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, EN 12277 для беседок).
Используйте с блоками TRAC и TRAC PLUS только карабины VERTIGO WL и VERTIGO WL PARK. Карабин VERTIGO WL PARK усилен для более интенсивного использования.
Блоки TRAC и TRAC PLUS не должны использоваться с какими-либо типами анкерных линий, кроме круглых стальных тросов (например, 17 проволок и 9 жил, 9 проволок и 17 жил и т.д.) диаметром от 9 до 13 мм и любых веревок диаметром от 9 до 13 мм.

5. Установка блока

5a. Присоединение карабина и самостраховки к блоку (см. рисунок). При использовании TRAC PLUS заблокируйте пластину для позиционирования карабина с помощью двух винтов (в комплекте).
5b. Установка блока на переправу.
Присоедините блок к тросу или веревке с помощью карабина на второй самостраховке. Установите этот карабин на поддерживающие пазы на блоке.
Внимание: защелка карабина должна быть всегда закрыта и заблокирована.
Ничто не должно препятствовать автоматическому закрытию карабина.
Внимание: карабин наиболее прочен при нагрузке вдоль своей главной оси при закрытой защелке. Нагружение карабина в любых других направлениях опасно.

6. Индивидуальная система безопасности EN 17109: 2020

Соединительный элемент для передвижения, тип B.
Блок TRAC или TRAC PLUS вместе с самостраховками JOKO или AVENTEX представляют собой индивидуальную систему безопасности, отвечающую требованиям стандарта EN 17109: 2020.

7. Меры предосторожности во время переправы

Внимание: организация и использование переправ требуют экспертных знаний и навыков.
- Организуя переправу, обязательно проведите испытания правильности подбора ее параметров (степени натянутости переправы, наклона и т.д.) разными весами, чтобы убедиться в совместимости с ними блока.
- Доносите до пользователя всю необходимую информацию о безопасности.
- Эффективность работы блока может снижаться во влажных или холодных условиях.
- Внимание: блок не предназначен для столкновения с системой торможения на высокой скорости.
- Внимание: подшипники блока TRAC позволяют ему развивать бóльшую скорость, чем у блока TRAC PLUS. На переправах, предназначенных для работы с блоком TRAC PLUS, не должен использоваться блок TRAC (или TANDEM SPEED).
- Разрывная нагрузка: 20 кН.
- Предельная рабочая нагрузка: 1,4 кН.

8. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям норм (EC) 2016/425, касающихся средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям EC находится на сайте Petzl.com.
Выбраковка снаряжения:
ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с химикатами, экстремальные температуры, контакт с острыми гранями и т.д.
Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:
- Оно подвергалось падению, сильному рывку или большой нагрузке.
- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или несовместимо с другим снаряжением и т.д.
Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.
Рисунки:
A. Срок службы неограничен - B. Допустимый температурный режим - C. Меры предосторожности - D. Чистка - E. Сушка - F. Хранение/транспортировка - G. Обслуживание - H. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) **- I. Вопросы/контакты**

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Организация, контролирующая производство данного СИЗ - b. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам EC - c. Прослеживаемость: матрица данных - d. Диаметр - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Берегите от ударов - n. Прочность - o. Класс
Блок: e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - p. Адрес производителя
VERTIGO: e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. День изготовления - h. Инспекция или имя инспектора - i. Приращение

CN

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技术。
警示标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。
您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络Petzl。

1.应用范围

用于高空坠落保护的个人保护设备（PPE）。
用于溜索和高空冒险公园的内置锁扣的滑轮。
TRAC滑轮适用于标准溜索。
TRAC PLUS滑轮适用于长距离溜索。
使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告
凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。
您应对个人的行动、决定和安全负责。
在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对该设备的使用，进行特定训练。
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及的风险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。
该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。
您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，那么不要使用此装备。

2.部件名称

TRAC/TRAC PLUS滑轮
（1）侧板，（2）VERTIGO插入楔孔，（3）轴，（4）滑轮，（5）定位盖，（6）螺丝，（7）备份锁扣的挂载凹槽。
TRAC：单排滚珠轴承。
TRAC PLUS：双排滚珠轴承。
VERTIGO WL和VERTIGO WL PARK 锁扣
（8）锁身，（9）锁门，（10）铆钉，（11）上锁套，（12）Keylock锁门。
主要材质：铝合金（侧板及锁身）、不锈钢（滑轮）、尼龙（定位盖及上锁套）。

3.检测、检查要点

Petzl建议至少每12个月，由专业人员深入检查一次。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。将结果记录在您的PPE检查表格中。

每次使用前

滑轮：确认滑轮自由转动，检查侧板、滑轮槽和轴的情况。
锁扣：检查没有磨损、裂纹、变形…打开锁门，检查它能在松手时自动关闭并锁上。
Keylock孔不得有任何阻塞。

每次使用时

经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

4.兼容性

验证该产品在操作时与其他组件的兼容性（兼容性＝良好的功能互动）。
与您的胸式安全带配合使用的设备，必须符合您所在国家的现行标准（如EN 12277安全带标准）。
VERTIGO WL和VERTIGO WL PARK锁扣只能用于TRAC和TRAC PLUS滑轮。VERTIGO WL PARK是增强版，适合频繁使用。
TRAC和TRAC PLUS滑轮只能用于直径为９至13毫米的圆股钢缆（例如：９股17根，17股９根等）或所有直径为９至13毫米的绳索。

5.滑轮的安装

5a.将锁扣和挽索安装在滑轮上（见图示）。TRAC PLUS：关上定位盖，然后使用附带的两个螺丝上锁。
5b.溜索上的安装。
用第二条挽索的锁扣连接钢缆或绳索。将锁扣放入滑轮的挂载凹槽上。
警告：锁扣的锁门必须始终关闭并锁上。确保没有任何外物，干扰它的自动关闭功能。
警告：当锁扣在主轴方向上受力，并且锁门闭合时，其强度达到最大。而其他方向上的受力，将有可能造成危险。

6.个人安全系统EN 17109: 2020

B型移动连接设备。
TRAC 或 TRAC PLUS 滑轮与一个JOKO或AVENTEX挽索相连，组成一个符合EN 17109: 2020标准的个人安全系统。

7.溜索上使用注意事项

警告：在溜索上的使用和安装需要专业人员的介入。
- 在溜索上安装时，确保已事先在不同负重条件下做过测试（溜索的松紧度、角度等），以检查滑轮和安装方式是否兼容。
- 确保将所有警告信息提供给使用者。
- 潮湿和冰冻环境影响下，滑轮的效率可能会有变化。
- 警告：本滑轮没有设计用于在高速时撞击刹车系统。
- 警告：TRAC配备的滚珠轴承，滑行速度比TRAC PLUS快。一条设计使用TRAC PLUS的溜索，不得使用TRAC（或TANDEM SPEED）。
- 断裂负荷：20千牛。
- 最大工作负荷：1.4千牛。

8.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。
淘汰您的装备：
警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（这取决于使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。
何时需要淘汰您的装备：
- 经历过严重冲坠或负荷。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。
图标：
A.无限制的寿命 - B.可接受的温度 - C.使用注意 - D.清洁 - E.干燥 - F.存放/运输 - G.维护 - H.改装/维修（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）**- I.问题/联系**

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行EU测试的认证机构 - c.追踪：信息 - d.直径 - j.标准 - k.认真阅读使用说明 - l.型号识别 - m.注意撞击 - n.强度 - o.级别
滑轮： e.系列号 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.序列号 - i.独立身份识别号 - p.生产商地址
VERTIGO： e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产日期 - h.控制或检查员名称 - i.增量

BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба.
Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средството, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.
Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.
Макара с вграден карабинер за спускане по тролей и използване във въжени градини.
Макара TRAC е за стандартни тролеи.
Макара TRAC PLUS е за дълги тролеи.
Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ
Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

Макара TRAC/TRAC PLUS
(1) Корпус, (2) Отвор за закачане на VERTIGO, легло на карабинера, (3) Ос, (4) Ролки, (5) Поддържащ капак, (6) Винт, (7) Зона за опора на втория карабинер.
TRAC: едноредов сачмен лагер.
TRAC PLUS: двуредов сачмен лагер.
Карабинери VERTIGO WL и VERTIGO WL PARK
(8) Корпус, (9) Ключалка, (10) Нит, (11) Застопоряваща муфа, (12) Keylock.
Основни материали: алуминиева сплав (корпуса на карабинера и на макарата), неръждаема стомана (ролките), полиамид (поддържащия капак и муфата).

3. Контрол, начин на проверка

Petzl препоръчва задължителна проверка от компетентно лице поне веднъж на 12 месеца. Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Следвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите в паспорта на вашето ЛПС.

Преди всяка употреба

Макарата: проверявайте дали ролките се въртят свободно, проверявайте състоянието на корпуса, отворите на ролките, осите.
Карабинера: проверявайте за износване, пукнатини, деформации... Натиснете ключалката и проверете дали се затваря автоматично, след като я пуснете. Отворът на ключалката Keylock не трябва да бъде запълнен с нещо.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).
Елементите, които се използват с макарата, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например седалка EN 12277).
Използвайте макарите TRAC и TRAC PLUS само с карабинери VERTIGO WL и VERTIGO WL PARK. Карабинер VERTIGO WL PARK е предназначен за интензивно използване.
Макарите TRAC и TRAC PLUS могат да се използва само за закачане към осигурителни линии от стоманено въже с кръгло сечение (например 17 снопа с 9 телчета, 9 снопа със 17 телчета...), чийто диаметър е между 9 и 13 mm и синтетично въже с диаметър между 9 и 13 mm.

5. Поставяне на макарата

5a. Закачане на карабинера и осигурителния ремък към макарата (вижте рисунките). Ако използвате TRAC PLUS, завийте капака с помощта на двата винта.
5b. Включване към въжето на тролея.
Закачете се към въжето и с карабинера на втория ремък. Включете карабинера в макарата в мястото за опора на втория карабинер.
Внимание: карабинерът трябва да се употребява винаги със затворени ключалка и муфа. Нищо не трябва да възпрепятства автоматичното затваряне.
Внимание: един карабинер има максимална якост при натоварване по голямата ос и със затворена ключалка. Опасно е карабинерът да се натоварва по какъвто и да било друг начин.

6. Система за индивидуално осигуряване EN 17109: 2020

Средство за подвижна връзка тип B.
Макара TRAC или TRAC PLUS, закачена към ремък JOKO или AVENTEX, представлява система за индивидуално осигуряване сертифициране EN 17109: 2020.

7. Предпазни мерки, когато се използва за тролей

Внимание: за използване и монтаж на тролей от стоманено въже е необходим компетентен специалист.
- Когато инсталирате тролея, трябва да проверите дали е добре регулиран (опъването на въжето, наклона...), като направите тестове с различна тежест, за да проверите съвместимостта на макарата с този тролей.
- Трябва да информирате ползвателя за всички необходими действия.
- Ефективността на макарата може да бъде намалена при наличие на влага или лед.
- Внимание: тази макара не е предназначена да поема натоварването на една спираща система при движение с голяма скорост.
- Внимание: поради едноредовия сачмен лагер в макарата TRAC скоростта на спускане с нея е по-висока в сравнение с TRAC PLUS. Тролей, който е направен, за да функционира с TRAC PLUS, не трябва да се използва с TRAC (или с TANDEM SPEED).
- Разрушаващо натоварване: 20 kN.
- Максимално работно натоварване: 1,4 kN.

8. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.
Бракуване на продукта:
ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...).
Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Понесъл е значителен удар или натоварване.
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).
Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.
Пиктограми:
A. Неограничен срок на годност - B. Разрешена температура - C. Предупреждения при употреба - D. Почистване - E. Сушене - F. Съхранение/транспорт - G. Поддръжка - H. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) **- I. Въпроси/контакт**

Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход.
2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Организация, контролираща производството на това ЛПС - b. Организация, оторизирана за изпитание ЕС на типа - c. Контрол: основни данни - d. Диаметър - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Внимавайте за удари - n. Якост - o. Клас
Макара: e. Номер на партида - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - p. Адрес на производителя
VERTIGO: e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Ден на производство - h. Име на инспектора - i. Поредно число

KR

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용 방법만을 소개한다.
사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.
각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE).
티롤리언 및 어드벤쳐 파크용 통합 연결장치 기능의 도르래.
일반 티롤리언용 TRAC 도르래.
장거리 티롤리언용 TRAC PLUS 도르래.
본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안 된다.

책임

경고
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다.
자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.
이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.
본 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가에 의해 직접적으로 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.
행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용 설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분 명칭

TRAC/TRAC PLUS **도르래**
(1) 프레임, (2) VERTIGO, 웨지용 삽입 구멍, (3) 축, (4) 바퀴, (5) 위치 고정 덮개, (6) 나사, (7) 2차 카라비너 걸이 홈.
TRAC: 싱글 볼 베어링.
TRAC PLUS: 더블 볼 베어링.
VERTIGO WL 및 VERTIGO WL PARK 카라비너
(8) 프레임, (9) 게이트, (10) 리벳, (11) 잠금 슬리브, (12) 키락(Keylock).
주요 재질: 알루미늄 합금 (도르래 및 카라비너 프레임), 스테인레스 스틸 (바퀴), 나일론 (고정 덮개와 잠금 슬리브).

3. 검사 및 확인사항

Petzl은 적어도 일년에 한번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권장한다. 경고: 사용 강도에 따라 PPE를 더 자주 검사할 수 있다. 웹사이트 Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 검사 양식에 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전

도르래: 바퀴가 자유롭게 돌아가는지, 프레임의 상태, 바퀴 홈과 축의 상태를 확인한다.
카라비너: 마모, 크랙, 변형의 흔적이 있는지 확인한다. 게이트를 연 후, 풀어주었을 때, 자동으로 잠기는지 확인한다.
키락 구멍은 먼지, 모래 등의 이물질로 인해 막혀 있어서는 안된다.

제품 사용 도중

제품의 상태와 장비에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 잘 연결되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

4. 호환성

본 제품이 사용 시 다른 장비 및 시스템과 호환되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).
도르래와 함께 사용되는 장비는 사용 국가의 현재 표준에 반드시 부합되어야 한다(예, EN 12277 안전벨트).
TRAC 및 TRAC PLUS 도르래가 있는 VERTIGO WL 및 VERTIGO WL PARK 카라비너만을 사용한다. VERTIGO WL PARK은 강도 높은 사용을 위해 강화되었다.
TRAC 및 TRAC PLUS 도르래는 직경 9~13 mm 로프 또는 직경 9~13 mm인 원형 단면 (예: 17 가닥 9 와이어, 9 가닥 17 와이어)의 강철 케이블 이외의 라이프라인에 절대 사용해서는 안된다.

5. 도르래 설치하기

5a. 커넥터와 랜야드를 도르래에 부착한다 (그림 참조).
TRAC PLUS의 경우, 포함된 2개의 나사를 사용하여 덮개를 잠근다.
5b. 티롤리언에 설치하기.
2차 랜야드의 카라비너를 로프 또는 케이블에 클립한다.
이 카라비너를 도르래의 카라비너 걸이 홈에 놓는다.
경고: 카라비너는 반드시 게이트가 닫히고 잠긴 상태에서 사용되어야 한다. 자동으로 덮히는 작동에 있어 어떠한 것도 방해가 되어서는 안된다.
경고: 카라비너는 게이트가 닫힌 상태에서 장축으로 하중이 실리는 경우 강도가 가장 세다. 이 외의 방향으로 카라비너에 하중이 실리는 것은 위험하다.

6. 개별 EN 17109: 2020 안전 시스템

B 유형 이동식 연결 장비.
TRAC 또는 TRAC PLUS 도르래는 JOKO 또는 AVENTEX 랜야드와 함께 사용되는 경우 EN 17109: 2020에 인증된 개별 안전 시스템을 구성한다.

7. 티롤리언 주의사항

경고: 티롤리언 트레버스의 설치와 사용은 전문가 이상의 능력을 요구한다.
- 티롤리언을 설치할 때, 서로 다른 하중으로 사전 조절 테스트 (티롤리언 장력, 경사 등)를 수행하여 도르래가 설치 시스템과 호환되는지 확인한다.
- 모든 경고 정보를 사용자에게 전달한다.
- 젖거나 얼어 있는 상태의 환경은 도르래의 효율성을 변화시킨다.
- 경고: 이 도르래는 전속력에서 제동 시스템에 영향을 주지 않도록 제작되었다.
- 경고: TRAC 도르래의 볼 베어링은 TRAC PLUS보다 더 빠른 스피드에 도달할 수 있다. TRAC PLUS와 함께 작동하도록 설계된 티롤리언은 절대 TRAC (또는 TANDEM SPEED)과 함께 사용해서는 안된다.
- 파손 강도: 20 kN.
- 작업 하중 제한: 1.4 kN.

8. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425 의 필수 요건에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.
장비 폐기 시점:
경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).
다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다:
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전 상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.
제품 참조:
A. 제품 수명: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세척 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) **- I. 문의사항/연락**

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증 기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. 본 PPE 장비 제조 인정 기관 - b. EU 유형 시험 수행 기관 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 직경 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 충격 주의 - n. 강도 - o. 클래스
도르래: e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - p. 제조업체 주소
VERTIGO: e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조 일자 - h. 제품 검사자 이름 - i. 증가

TH

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งานบางอย่างเท่านั้นที่ได้อธิบายไว้
เครื่องหมายคำเตือนได้บอกให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจบอกได้ทั้งหมด ตรวจเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด
เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตก
รอกพร้อมตัวล็อคเชื่อมต่อ สำหรับกิจกรรม tyroleans และ adventure parks
TRAC รอกสำหรับใช้ในกิจกรรม tyroleans ทั่วไป
TRAC PLUS รอกสำหรับใช้ในกิจกรรม tyroleans แบบระยะทางยาว
อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้ หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

ความรับผิดชอบ

คำเตือน
กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย
ผู้ใช้ต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำการตัดสินใจและความปลอดภัย
ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง
- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต
อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

รอก TRAC/TRAC PLUS
(1) โครงร่าง (2) ช่องสำหรับใส่ VERTIGOและลิ่ม (3) แกนล้อ (4) ลูกรอก (5) ตำแหน่งฝาครอบ (6) สกรู (7) ตำแหน่งรองรับคาราไบเนอร์ตัวที่สอง
TRAC ตลับลูกปืนแบบแนวเดียว
TRAC PLUS ตลับลูกปืนแบบแนวคู่
VERTIGO WL และ VERTIGO WL PARK คาราไบเนอร์
(8) ลำตัว (9) ประตู (10) หมุดยึด (11) ปลอกล็อคประตู (12) จุดล็อค
วัสดุประกอบหลัก อลูมินั่ม (รอก และลำตัวของคาราไบเนอร์) เหล็กชุบ (ลูกรอก) ไนลอน (ฝาครอบ และ ปลอกล็อคประตู)

3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

Petzl แนะนำให้มีการตรวจเช็คโดยละเอียดโดยผู้เชี่ยวชาญอย่างน้อยทุก ๆ 12 เดือน คำเตือน การใช้งานอย่างเข้มข้น อาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com จดบันทึกผลการตรวจเช็คอุปกรณ์ ในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค PPE

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

รอก ตรวจเช็คว่าลูกรอกหมุนได้โดยอิสระ ตรวจเช็คสภาพของโครงร่าง ช่องว่างระหว่างลูกรอกและแกน
คาราไบเนอร์ ตรวจสอบร่องรอยของการสึกกร่อน รอยแตกร้าว การผิดรูปร่าง เปิดประตูและตรวจดูว่า มันปิดและล็อคอัตโนมัติเมื่อปล่อย
ช่องของจุดล็อคต้องไม่ถูกบล็อคหรือมีสิ่งอุดตัน

ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้ดีกับอุปกรณ์อื่นในระบบที่เกี่ยวข้องกัน (เข้ากันได้ดี = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)
อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับรอก จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้บังคับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 12277 เป็นมาตรฐานของสายรัดนิรภัย)
ใช้เฉพาะคาราไบเนอร์ VERTIGO WL และ VERTIGO WL PARK กับรอก TRAC และ TRAC PLUS VERTIGO WL PARK มีความทนทานต่อการใช้งานที่มีความเข้มข้นสูง
รอก TRAC และ TRAC PLUS ต้องไม่ใช้งานบนเส้นlifelines ชนิดอื่นที่นอกเหนือจากเส้นลวดสลิงเหล็กแบบ circular cross section (เช่น 17 เส้น 9 ขด หรือ 9 เส้น 17 ขด) และใช้ได้กับเชือกขนาด9-13 มม

5. การติดตั้งรอก

5a. ติดยึดตัวคาราไบเนอร์และเชือกสั้นเข้ากับรอก (ดูภาพประกอบ) สำหรับรอก TRAC PLUS ให้ล็อคฝาครอบด้วยสกรูสองตัวที่ให้มาพร้อมกัน
5b. การติดตั้งอุปกรณ์ บนเส้นทาง tyrolean
คลิปคาราไบเนอร์พร้อมเชือกสั้นตัวที่สอง เข้ากับเชือกหรือ เคเบิลสลิง วางตัวคาราไบเนอร์นี้เข้ากับช่องรอยบากบนตัวรอก
ข้อควรระวัง คาราไบเนอร์จะต้องใช้งานในสภาพที่ประตูถูกปิดและล็อคอยู่เสมอ ต้องไม่มีสิ่งใดไปขัดขวางการปิดล็อคโดยอัตโนมัติโดยตัวมันเอง
ข้อควรระวัง คาราไบเนอร์มีความแข็งแรงมากที่สุดเมื่อแรงกดลงด้านแกนหลักของมันขณะที่ประตูปิดล็อค การใช้แรงกดที่ด้านอื่นของตัวคาราไบเนอร์เป็นสิ่งอันตราย

6. EN 17109:2020 ระบบความปลอดภัยส่วนบุคคล

ตัวล็อคเชื่อมต่อเพื่อการเคลื่อนไป Type B
รอก TRAC หรือ TRAC PLUS , เมื่อใช้ร่วมกับเชือกสั้นนิรภัย JOKO หรือเชือกสั้นนิรภัย AVENTEX , มันคือระบบความปลอดภัยส่วนบุคคลตามมาตรฐาน EN 17109: 2020

7. ข้อควรระวังก่อนเล่น tyrolean

คำเตือน การติดตั้งและการใช้งานในกิจกรรม tyrolean ต้องมีการดูแลรับผิดชอบโดยผู้เชี่ยวชาญ
- เมื่อทำการติดตั้ง tyrolean แน่ใจว่าได้ทำการทดสอบเบื้องต้น ในการปรับดึง (ดึงtyroleanให้ตึง มุมเอียงลาด...) ด้วยน้ำหนักที่แตกต่างกัน ตรวจเช็คการใช้งานเข้ากันได้ของรอกกับการติดตั้ง
- แน่ใจว่าได้แจ้งข้อมูลทุกขั้นตอนแก่ผู้ใช้งานโดยละเอียดแล้ว
- ในสภาวะเปียกชื้นและมีน้ำแข็งเกาะ สามารถเปลี่ยนแปลงประสิทธิภาพของตัวรอกได้
- คำเตือน รอกนี้ไม่ได้ถูกออกแบบมาสำหรับรองรับแรงอัดกระแทกในการเบรคความเร็วของระบบ
- คำเตือน ตลับลูกปืนของรอกรุ่น TRAC จะมีความเร็วมากกว่า รุ่นTRAC PLUS ระบบเส้นทาง tyroleanที่สร้างขึ้นเพื่อใช้กับรอก TRAC PLUS ไม่สามารถใช้กับรอก TRAC (หรือ TANDEM SPEED) ได้
- แรงกระทำที่จะทำให้อุปกรณ์เสียหาย 20 kN
- ค่าในการรับแรงน้ำหนักกดถ่วง 1.4 kN

8. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดขอรับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com
ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร
ข้อควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อย่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อมของการใช้ (สภาพที่แข็งหยาบ สถานที่ใกล้ทะเล ขอบมุมที่แหลมคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี...)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมากอน
- เมื่อตกรุ่น ล้าสมัยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น
ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก
สัญลักษณ์
A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน - B. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - C. ข้อควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. ทำให้แห้ง - F. การเก็บรักษา/การขนส่ง - G. การบำรุงรักษา - H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) **- I. คำถาม/ติดต่อ**

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกิริยาจากสารเคมี การแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ขาดการดูแล การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

a. หัวข้อสำคัญของการควบคุมการผลิตของอุปกรณ์ PPEนี้ - b. ชื่อเฉพาะที่บอกถึงการทดลองผ่านมาตรฐาน EU - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาด - j. มาตรฐาน - k. อ่านคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. ระวังต่อการอัดกระแทก - n. ความแข็งแรง - o. หมวดหมู่
รอก e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - p. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต
VERTIGO e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. วันที่ผลิต - h. ผู้ควบคุม หรือชื่อของผู้ตรวจเช็ค - i. ข้อมูลเพิ่มเติม